

made in Italy

1:12 scale

No 4701

FIAT Mefistofele

EN

The one-off racing car "Eldridge", derived from the old Fiat SB4 chassis, became known as Mefistofele for the infernal noise emitted by its powerful aircraft 6-cylinders in-line engine, giving a capacity over 20,000 cm³, not attenuated by exhaust mufflers kept "free" to provide the most significant performance. On 12th July 1924 in Arpajon, the Mefistofele, was able to reach, driven by its pilot and designer Ernest Eldridge, the amazing speed, for the time, of 146,01 miles per hour (over 230 Km/h) and broke the World Land Speed Record achieving an impressive result. The Mefistofele, was characterized by the high back bodywork able to contain the powerful Fiat A-12 liquid-cooled engine and for its structure especially made to achieve the speed record.

IT

La vettura da primato "Eldridge", ricavata dal vecchio chassis della Fiat SB4, venne soprannominata Mefistofele per il rumore infernale emesso dal suo potente motore aeronautico a 6 cilindri in linea di oltre 20.000 cm³ non attenuato dagli scarichi tenuti appositamente liberi per ottenere il massimo delle prestazioni. La "Mefistofele" venne spinta, il 12 luglio del 1924 ad Arpajon in Francia, dal suo pilota e progettista Ernest Eldridge, alla straordinaria velocità, per l'epoca, di 146,01 miglia orarie (oltre 230 Km/h) e conquistò il record mondiale di velocità su strada sul chilometro lanciato. La Mefistofele si caratterizzava per il lungo cofano anteriore, in grado di contenere il poderoso motore Fiat A 12 in linea raffreddato ad acqua, e per la sua struttura realizzata appositamente per l'ottenimento del "primato".

DE

Der Weltrekordrennwagen "Eldridge", der auf der Basis des alten Chassis des Fiat SB4 aufgebaut wurde, wurde wegen des höllischen, von seinem starken, von den Kampfflugzeugen stammenden Motor abgegebenen Lärms Mefistofele genannt. Es handelt sich um einen 6-Zylinder Reihomotor mit einem Hubraum von über 20.000 cm³, und der Lärm wurde nicht gedämpft, da die Auspuffe absichtlich freigelassen wurden, um maximale Leistungen zu erzielen. Der "Mefistofele" wurde am 12. Juli 1924 von seinem Piloten und Entwickler Ernest Eldridge in Arpajon in Frankreich gefahren und erreichte eine für jene Epoche außergewöhnliche Geschwindigkeit, 146,01 Meilen/Stunde (mehr als 230 km/h), wodurch er den Weltrekord der Geschwindigkeit bei der Beschleunigung auf einem Kilometer erzielte. Der Mefistofele zeichnet sich nicht nur durch die lange vordere Motorhaube aus, die in der Lage ist, den leistungsstarken, wassergekühlten Reihomotor Fiat A 12 zu enthalten, sondern auch durch die Bauform, die eigens dafür geschaffen wurde, um den "Weltrekord" zu erzielen.



- EN** **WARNING:** Model for adult modellers age 14 and over
- IT** **ATTENZIONE:** Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni
- FR** **ATTENTION:** Modèle pour modélistes de 14 et plus.
- DE** **ACHTUNG:** Modellbausatz Für Modellbauer über 14 Jahre.
- NL** **WAARSCHWING:** Geschikt voor 14 jaar en ouder.
- ES** **ATENCIÓN:** Modelo para modelistas mayores de 14 años.

EN ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows → indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

IT ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazioni delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce → nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

DE ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnumerierung folgen. Pfeile → zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigt, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

FR

La voiture de compétition « Eldridge », construite à partir du châssis de la vieille Fiat SB4, se vit attribuer le surnom de Mefistofele en raison du bruit infernal produit par son puissant moteur aéronautique à 6 cylindres en ligne de plus de 20.000 cm³, non atténué par aucun pot d'échappement afin de lui permettre d'exprimer toute sa puissance et d'en obtenir les meilleures prestations. Le 12 juillet 1924, à Arpajon, en France, avec son concepteur et pilote Ernest Eldridge au volant, la Mefistofele a atteint la vitesse incroyable pour l'époque de 146,01 milles horaires (plus de 230 Km/h), remportant ainsi le record mondial de vitesse sur route en kilomètre lancé. La Mefistofele est caractérisée par son capot avant, qui abrite le puissant moteur Fiat A 12 en ligne à refroidissement par eau, et sa structure conçue tout exprès pour remporter le prix convoité.

ES

El automóvil de récord "Eldridge", recabado del viejo chasis del Fiat SB4, fue apodado Mefistófeles por el ruido infernal que emitía su potente motor aeronáutico de 6 cilindros en línea de más de 20.000 cm³ no atenuado por los escapes, que se mantenían libres para conseguir las máximas prestaciones. El "Mefistófeles" fue empujado, el 12 de julio de 1924 en Arpajon, Francia, por su piloto y diseñador Ernest Eldridge, a la extraordinaria velocidad, para la época, de 146,01 millas por hora (más de 230 km/h), conquistando el récord mundial de velocidad por carretera en el kilómetro lanzado. El Mefistófeles se caracterizaba por el ancho capó delantero, capaz de contener el poderoso motor Fiat A 12 en línea, enfriado con agua, y por su estructura realizada específicamente para conseguir el "récord".

RU

Автомобиль-легенда "Eldridge", восстановленный на старом шасси от Fiat SB4, получил название «Мефистофель» из-за адского шума, производимого мощным авиационным шестичилиндровым двигателем объемом более 22 000 см³ из-за выхлопной трубы, лишенной глушителя ради получения максимального результата. 12 июля 1924 года в г. Арпажон (Франция) пилот и создатель «Мефистофеля» Эрнест Элдридж разогнал автомобиль до невероятной для того времени скорости 146,01 миль в час (230 км/ч), поставив мировой рекорд скорости на «летучем километре» трассы. «Мефистофель» отличался длинным передним обтекателем, способным вместить мощный двигатель Fiat A 12 с водяным охлаждением, специально реализованный для получения первенства.

FR ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec le mains Moteur les en suivant l'ordre de la numération des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biflant avec une croix. Les flèches →noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à coller. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

ES ATENCION - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas →negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

NL OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overvallige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik alleen lijm voor plastic modelwerk. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte → pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. Deze letters (A - B - C...) geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 20", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezuola pulita.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 20" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 20" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pur éliminer les bulles d'air.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel et ca. 20" onder water, ood het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール使用法 台紙から、それぞれのマークを切り取り、ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはっくください。やわらかな布でマーク上を押しつけて気泡を取ってください。マーク面には、かかわりなく手でさわらないでください。

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 20"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper; For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Påläggning av decal: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 20". Sätt decalen på plats på modellen och låt den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr dik.

Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 20"; colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapio limpio.

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 20" минуты в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туда изображение, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпочкой.



Colla per plastica
Plastic cement

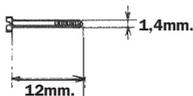
- Le parti indicate con vanno incollate con colla per plastica . Fare molta attenzione a non incollare le parti non segnate.
- Le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla.
- Glue together with plastic cement the parts showed with Pay attention, don't glue the parts not indicated.
- White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement.



Colla SuperGlue o SuperAttak
Use SuperGlue o SuperAttak

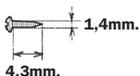
- Le parti indicate con vanno incollate con colla SuperGlue o SuperAttak. Fare molta attenzione per non incollare le parti non segnate.
- Glue together the parts showed with and use SuperGlue or SuperAttak glue. Pay attention, don't glue the parts not indicated.

SCREW VITE 06



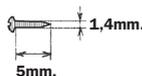
Qty. 8

SCREW VITE 11



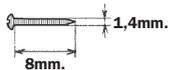
Qty. 16

SCREW VITE 12



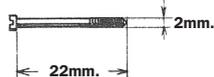
Qty. 33

SCREW VITE 14



Qty. 38

SCREW VITE 17



Qty. 2

SCREW VITE 38



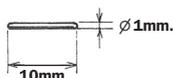
Qty. 2

SCREW VITE 55



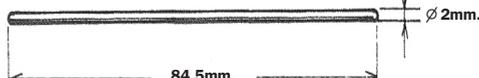
Qty. 2

Rod Astina 01



Qty. 2

Rod Astina 02



Qty. 1

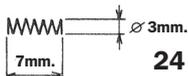
SPRING MOLLA 10



1

Qty.

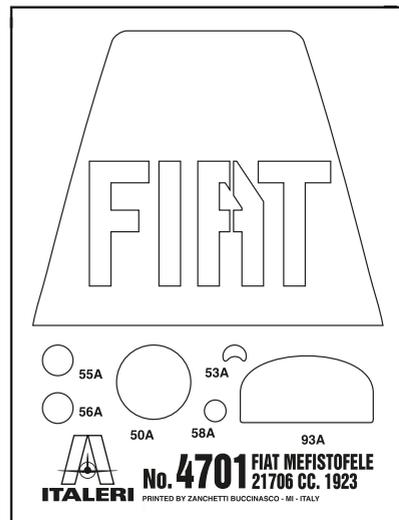
SPRING MOLLA 13



24

Qty.

CLEAR FILM



I numeri si riferiscono all'assortimento colori Italeri Acrylic Paint
 The indicated colour number refer to the Italeri Acrylic Paint
 Les références indiquées concernent les peintures Italeri Acrylic Paint
 Die angegebenen farbnummern beziehen sich auf die Italeri Acrylic Paint
 Los números se refieren a los colores surtido Italeri Acrylic Paint
 De nummers verwijzen naar het assortiment kleuren Italeri Acrylic Paint

A

GLOSS BLACK

F.S. 17038

ITALERI ACRYLCPAINT - 4695AP

B

METAL. GLOSS BRASS

ITALERI ACRYLCPAINT - 4672AP

C

METAL. FLAT ALUMINUM

F.S. 37178

ITALERI ACRYLCPAINT - 4677AP

D

METAL. FLAT STEEL

F.S. 37178

ITALERI ACRYLCPAINT - 4679AP

E

FLAT WOOD

F.S. 30257

ITALERI ACRYLCPAINT - 4673AP

F

FLAT ORANGE

F.S. 32197

ITALERI ACRYLCPAINT - 4302AP

G

GLOSS RED

F.S. 11302

ITALERI ACRYLCPAINT - 4605AP

H

FLAT BLACK

F.S. 37038

ITALERI ACRYLCPAINT - 4768AP

I

FLAT WHITE

F.S. 37875

ITALERI ACRYLCPAINT - 4769AP

L

COPPER



Ribadire a caldo
 Rivet hot
 Rivet à chaud
 Warm ennieten
 Reforzar al calor
 Versterking van hot



Aprire i fori
 Drill holes
 Ouvrir les trous
 Die Locher Ausbohren
 Perforar los agujeros
 Open gaten

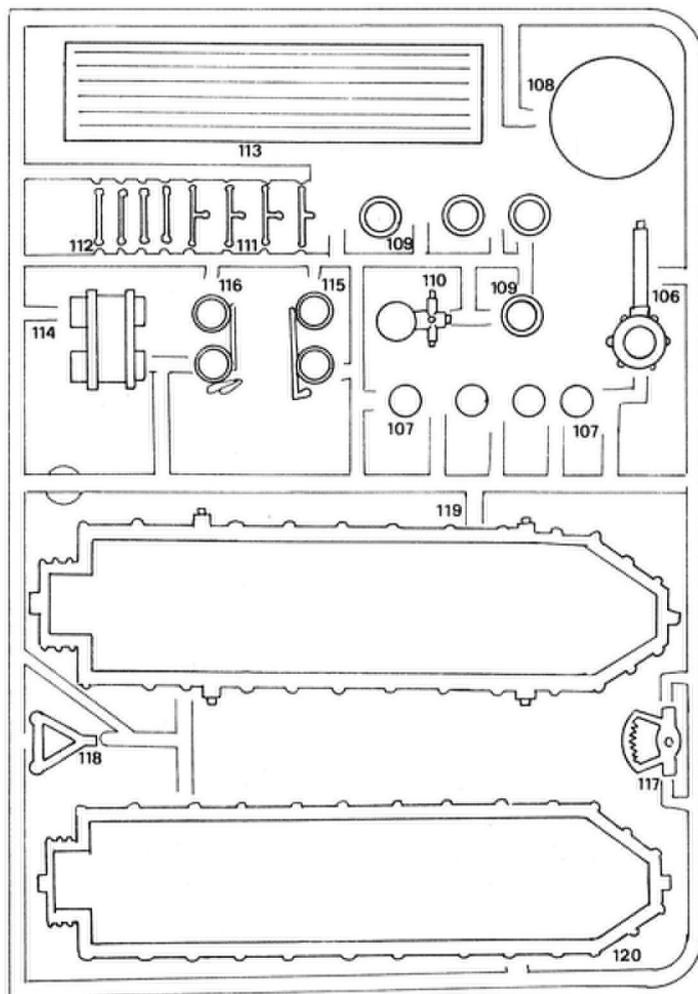


Separare
 Cut
 Retirer
 Entfernen
 Separar
 Gesneden

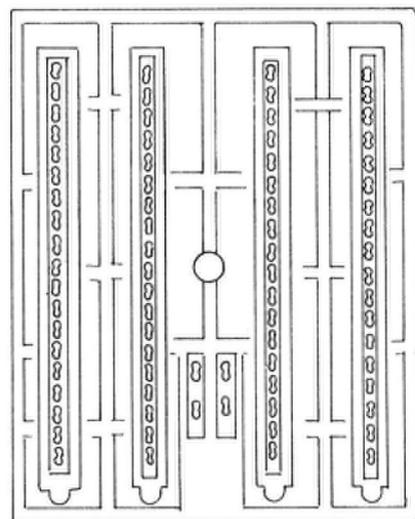


Parti da non utilizzare
 Parts not for use
 Pièces à ne pas utiliser
 Teile werden nicht verwenden
 Partes a no utilizar
 Onderdelen niet te gebruiken

G

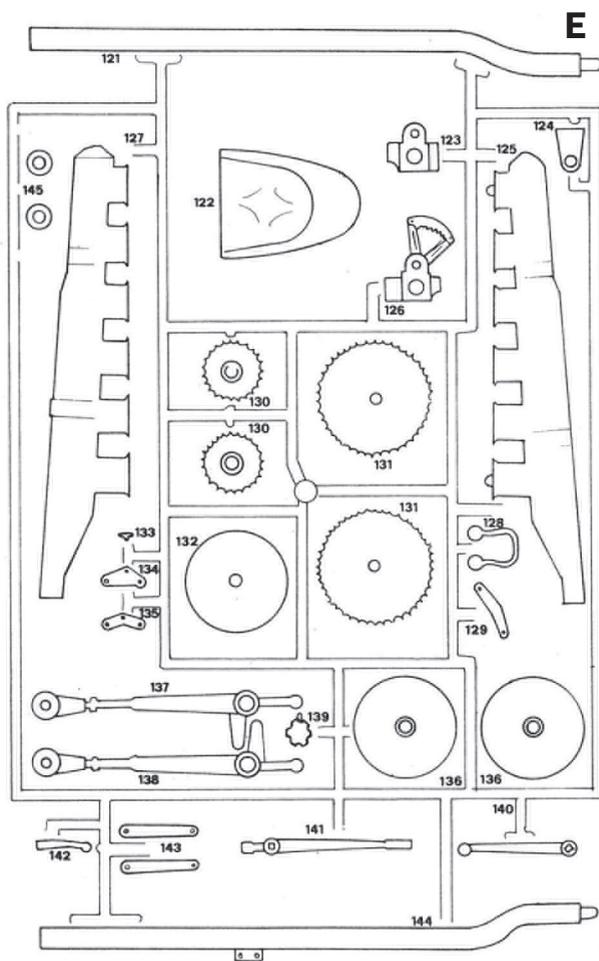
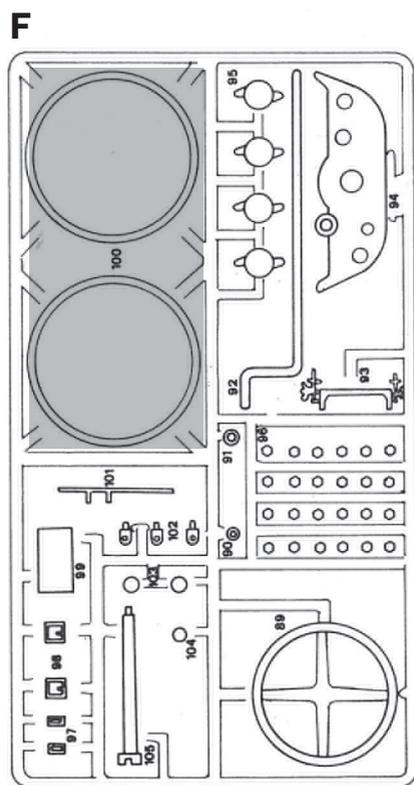
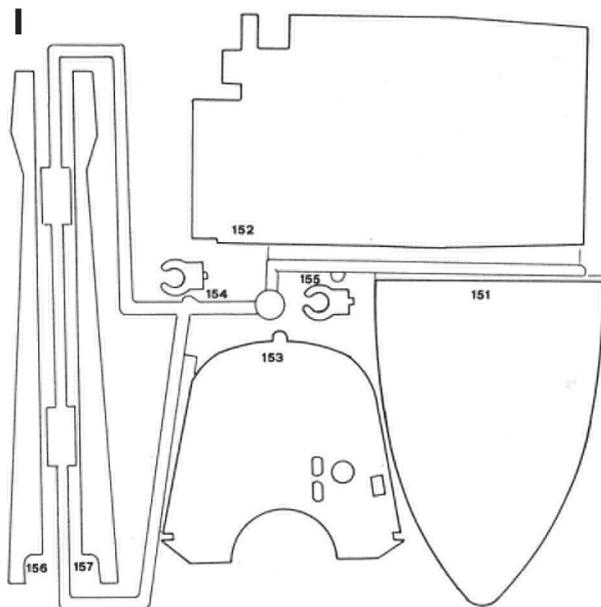
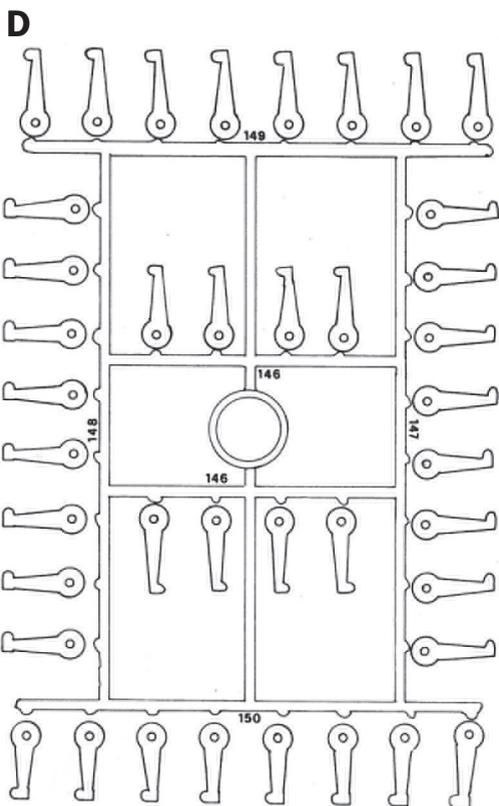


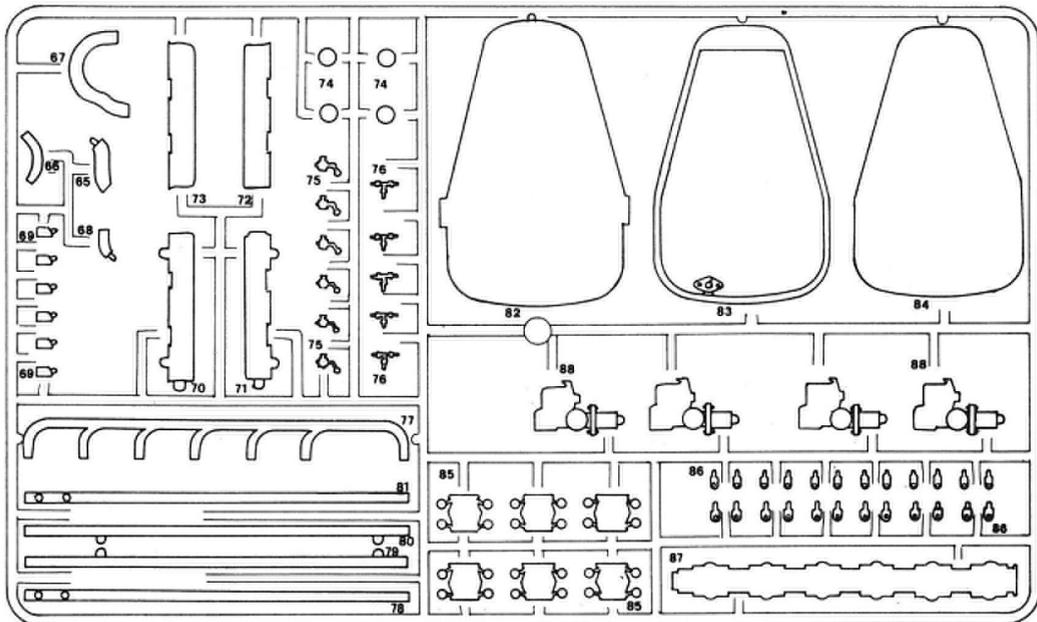
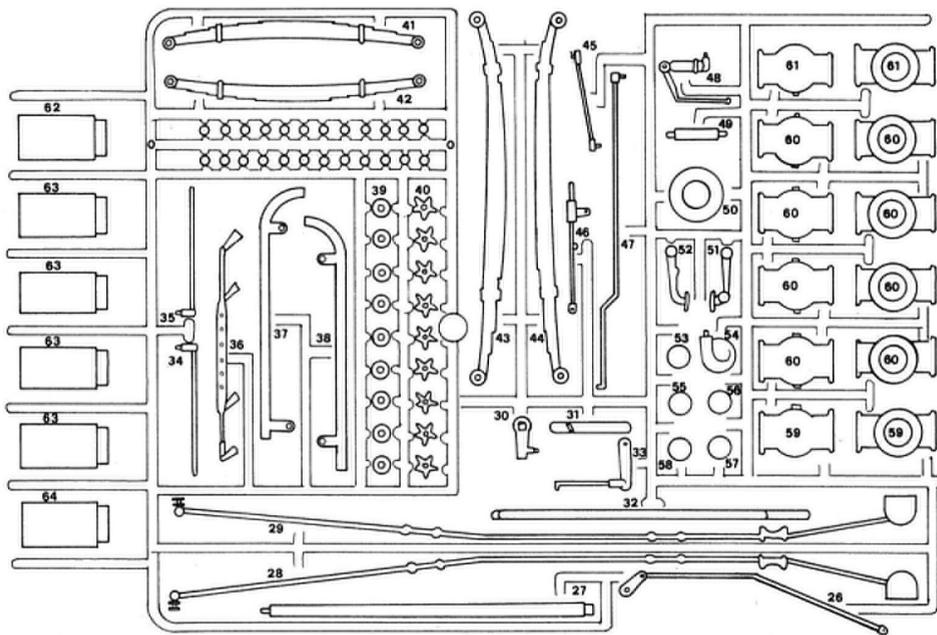
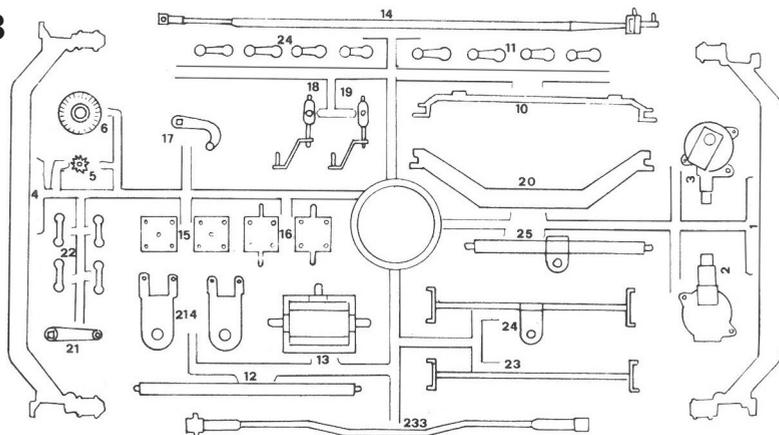
05x



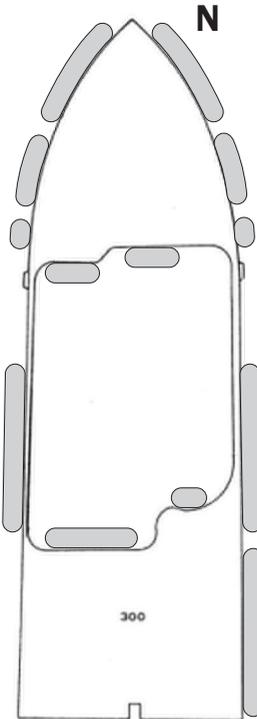
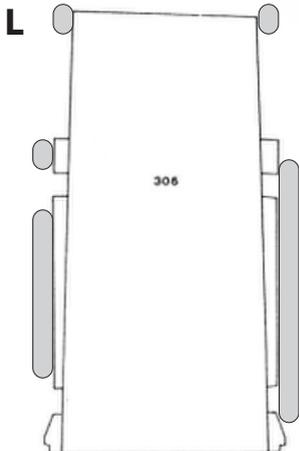
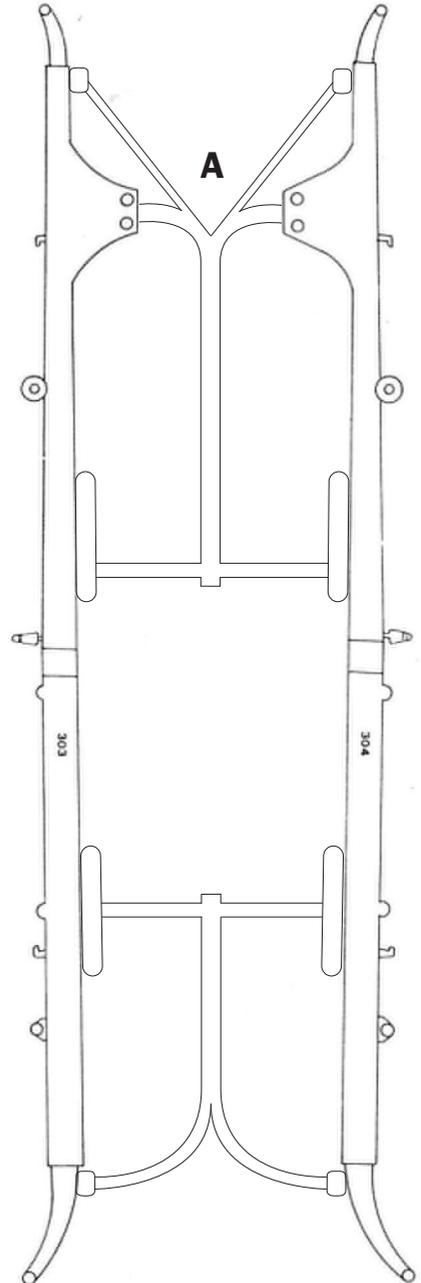
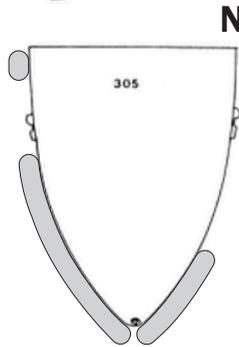
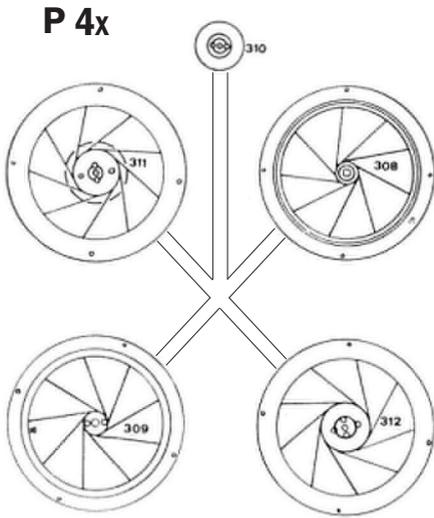
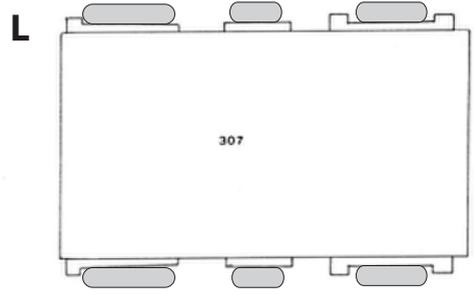
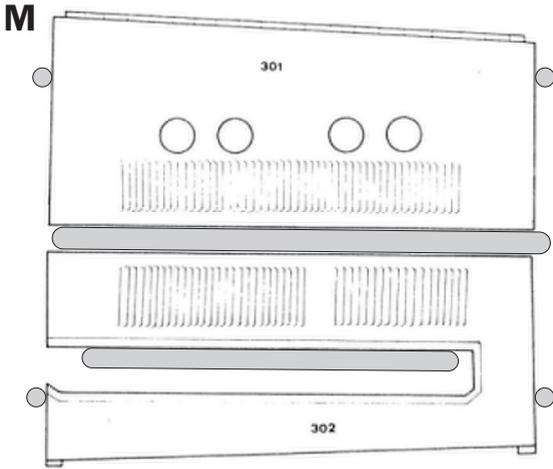
4x

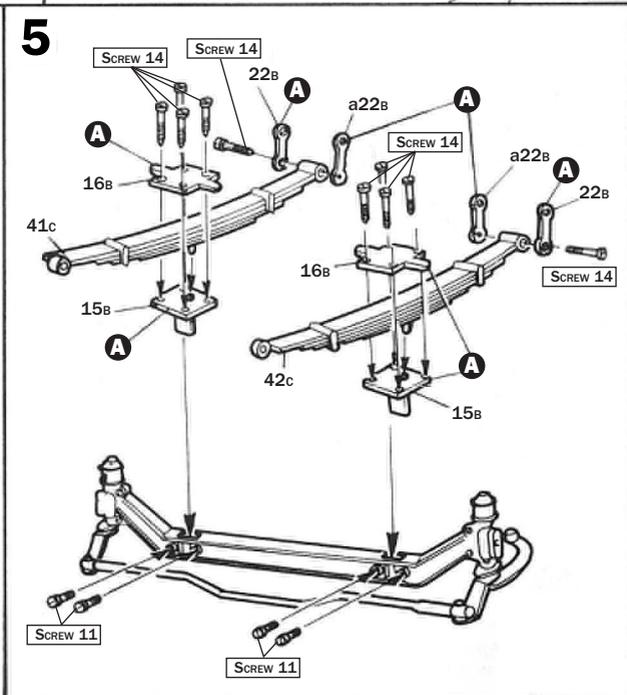
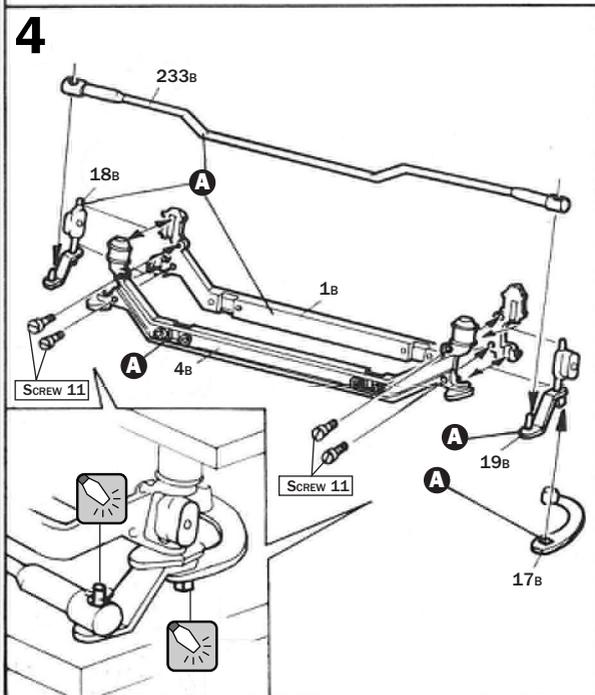
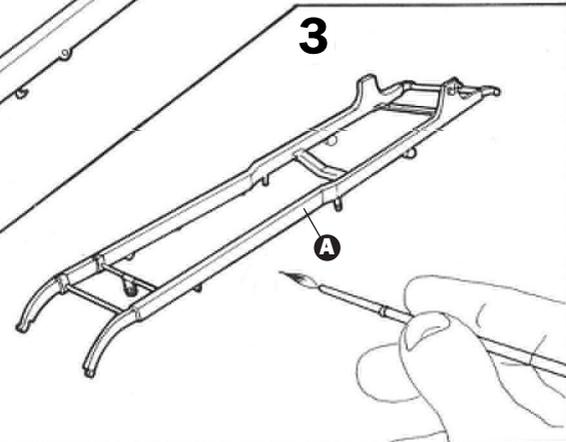
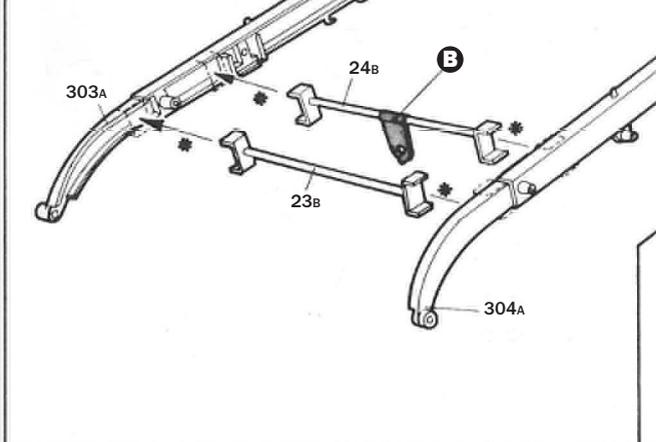
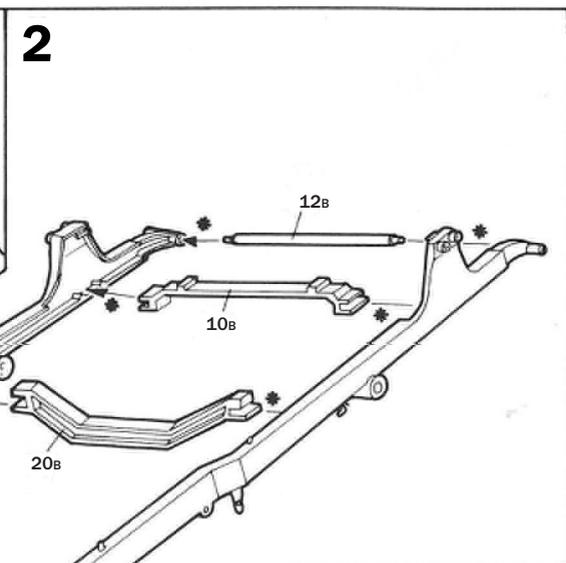
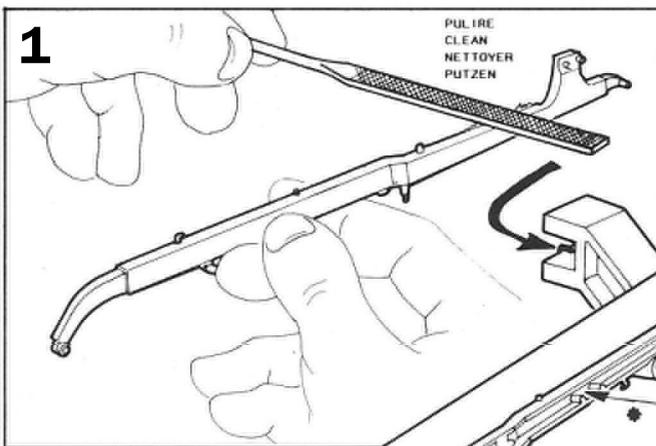


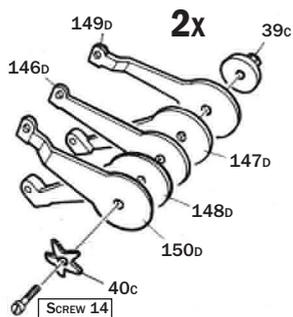


H**C****B**

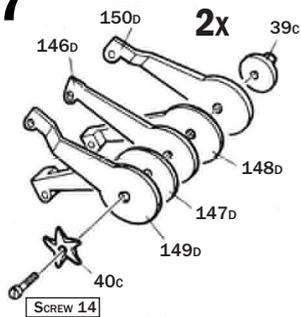
REMOVE CAREFULLY FROM THE SPRUES THE PARTS MARKED IN GRAY



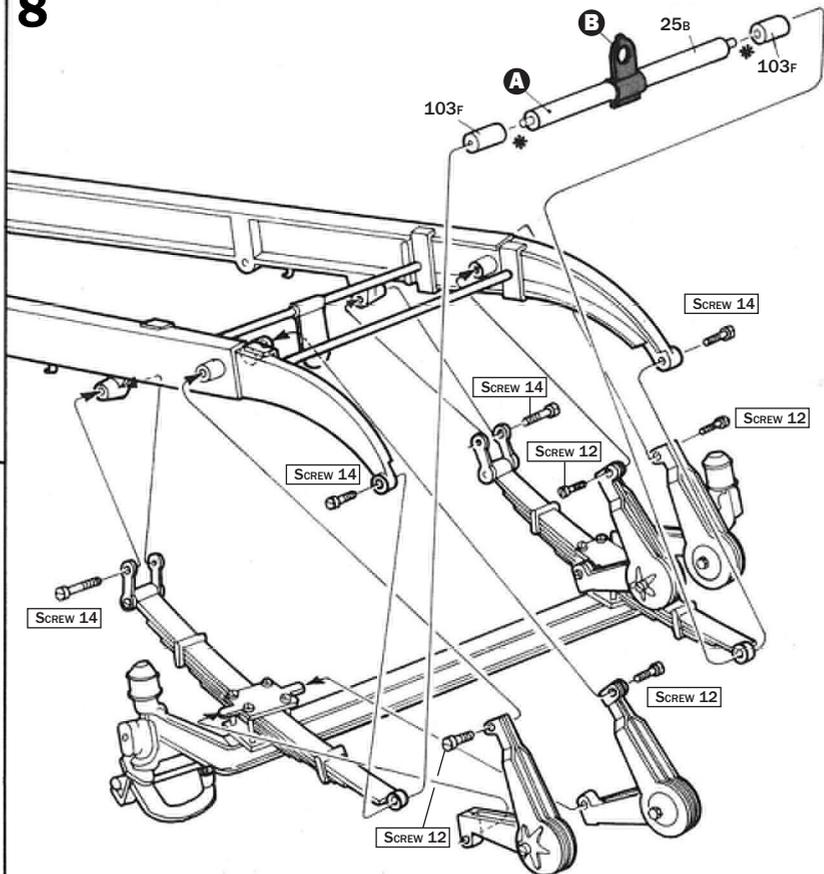
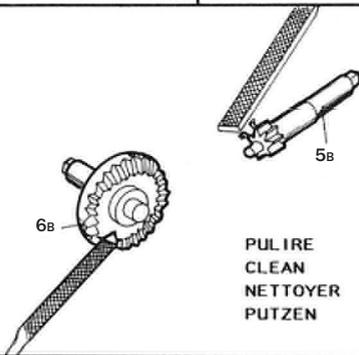


6

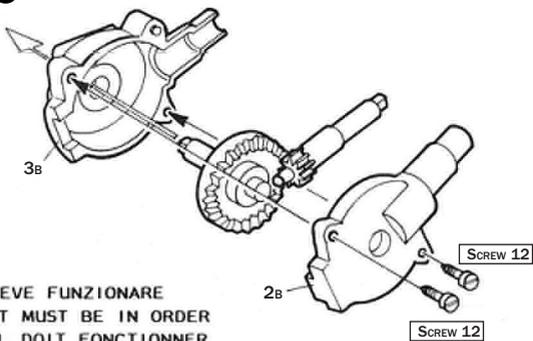
FORMARE DESTRO E SINISTRO
 ASSEMBLY ON RIGHT AND LEFT SIDE
 FORMER LES COTES DROITE ET GAUCHE
 RECHTS UND LINKS MONTIEREN

7

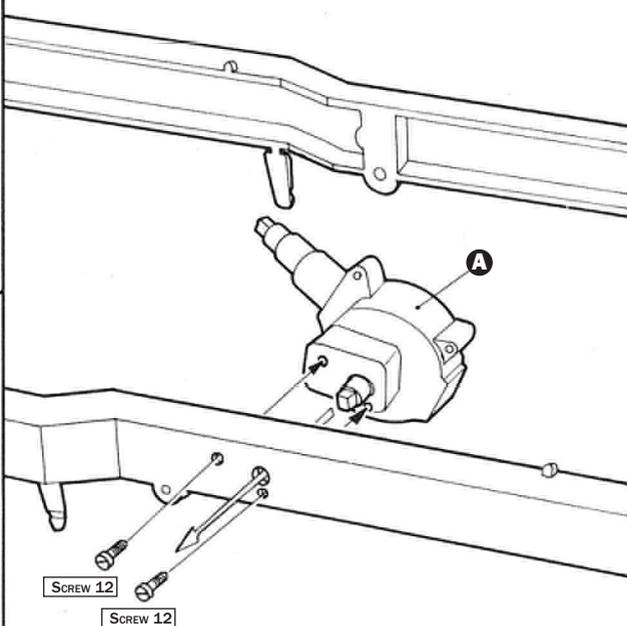
FORMARE DESTRO E SINISTRO
 ASSEMBLY ON RIGHT AND LEFT SIDE
 FORMER LES COTES DROITE ET GAUCHE
 RECHTS UND LINKS MONTIEREN

8**9**

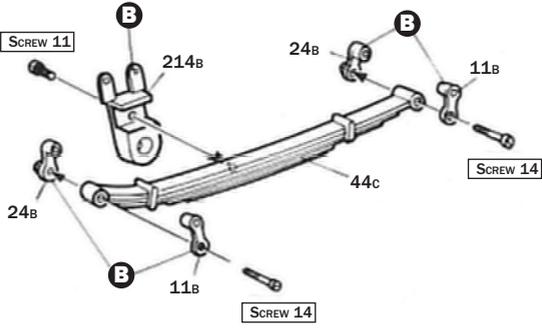
PULIRE
 CLEAN
 NETTOYER
 PUTZEN

10

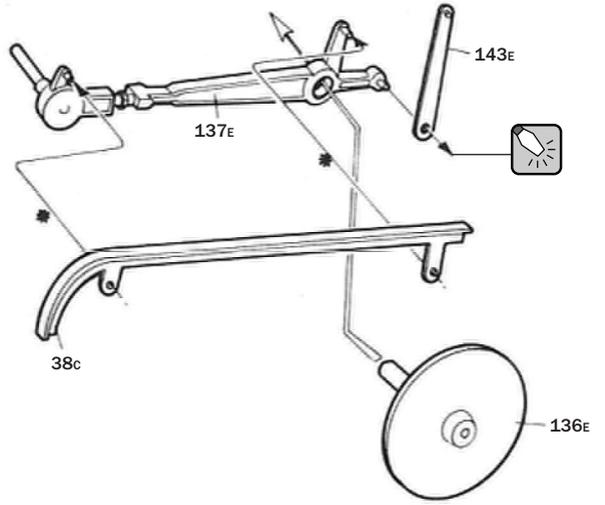
DEVE FUNZIONARE
 IT MUST BE IN ORDER
 IL DOIT FONCTIONNER
 FUNKTIONIEREND

11

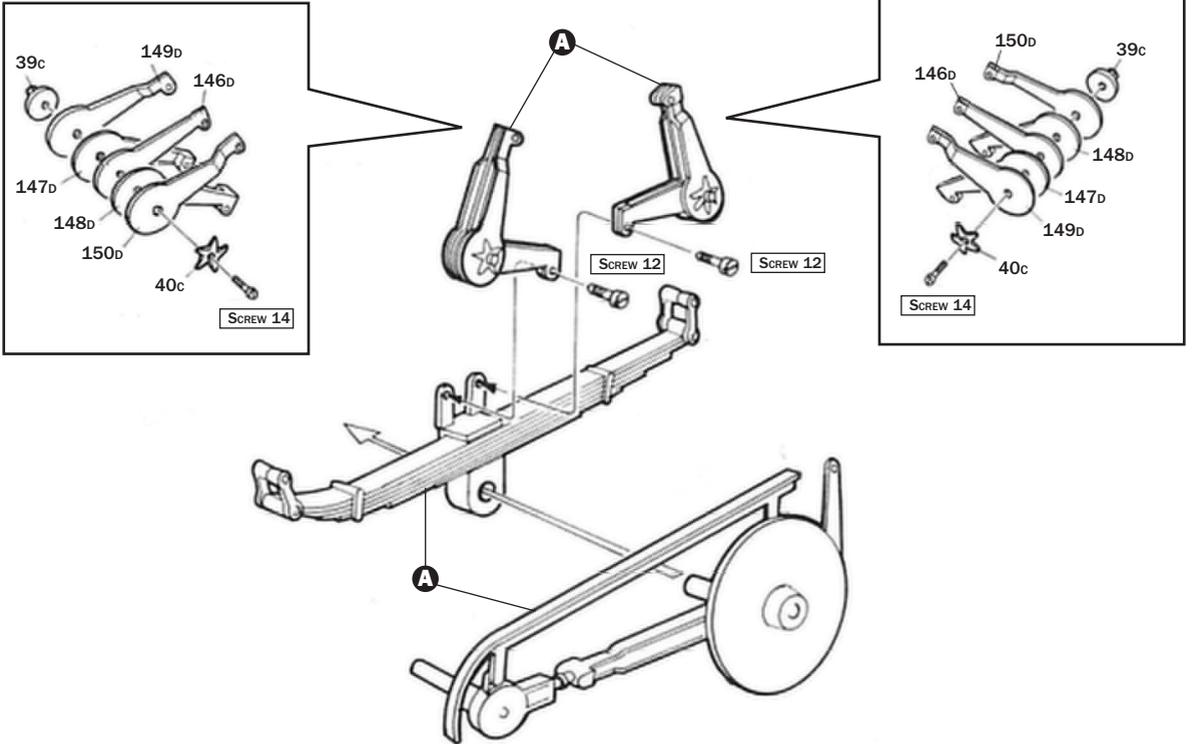
15



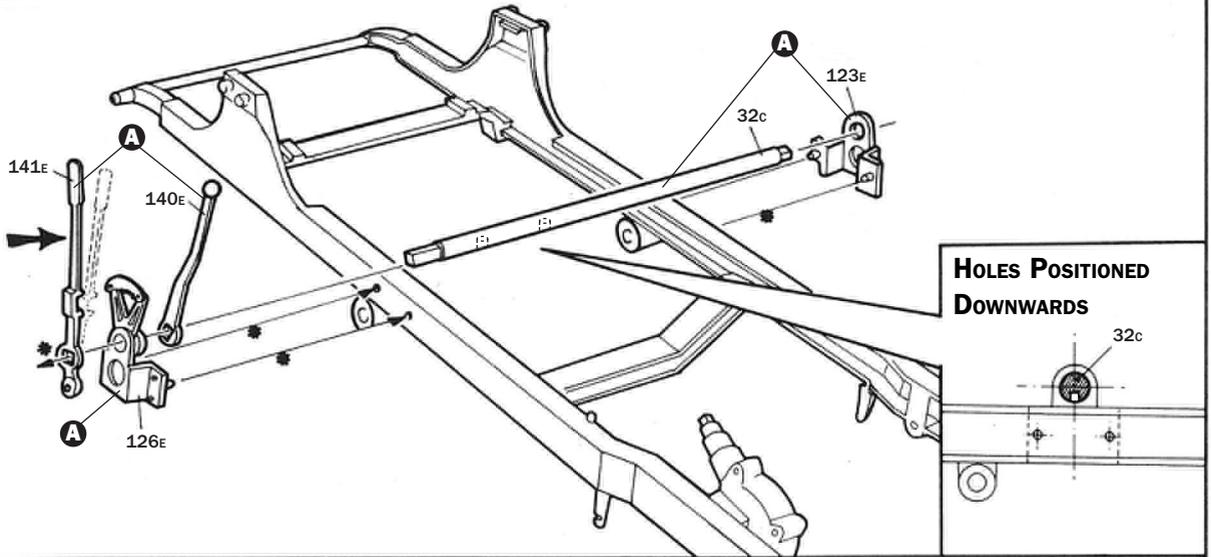
16



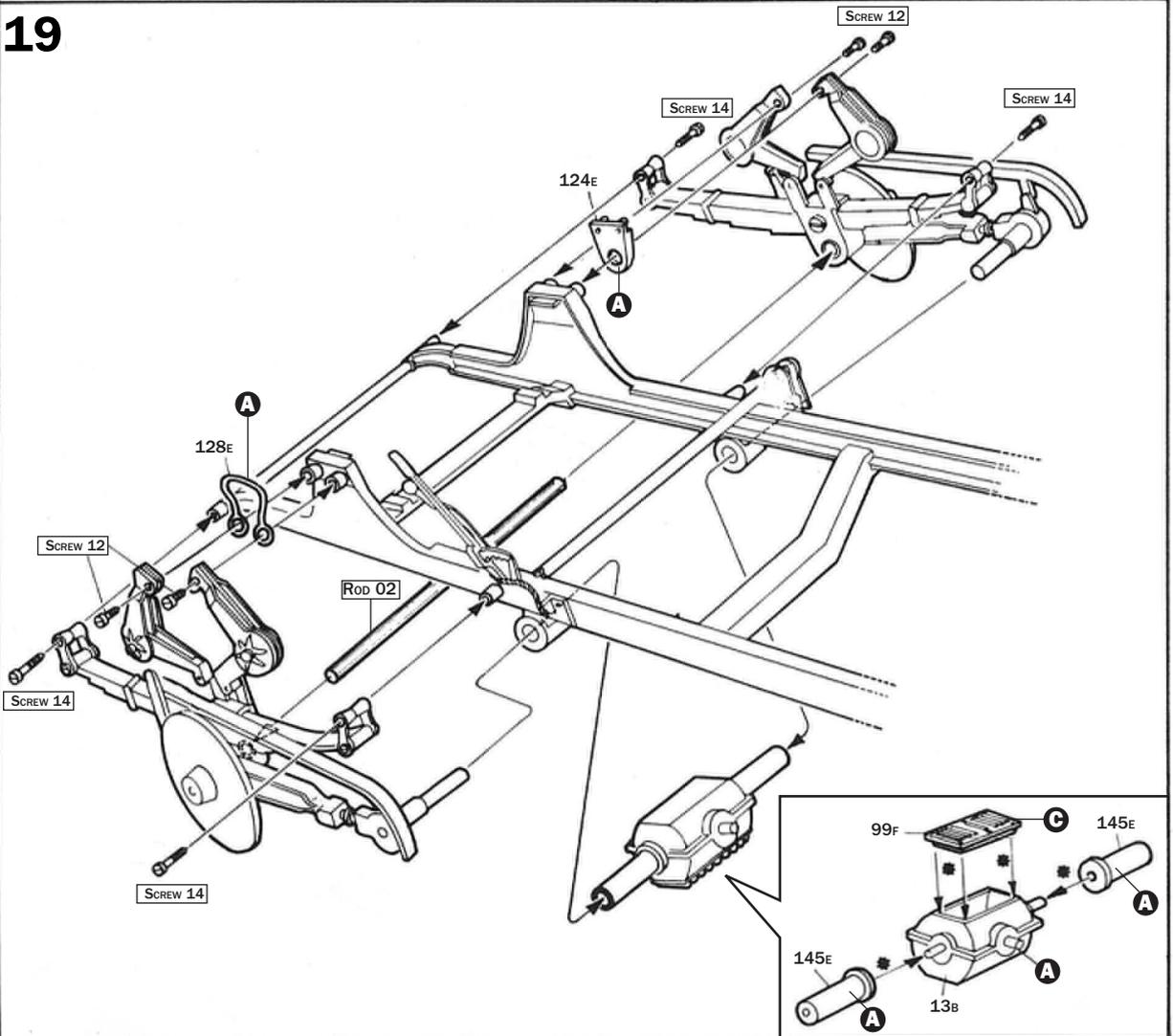
17



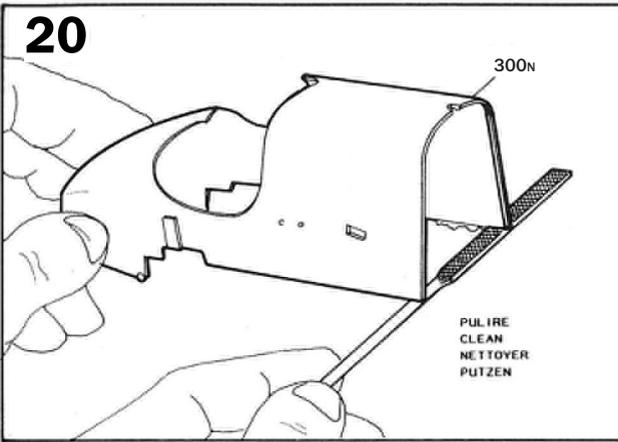
18



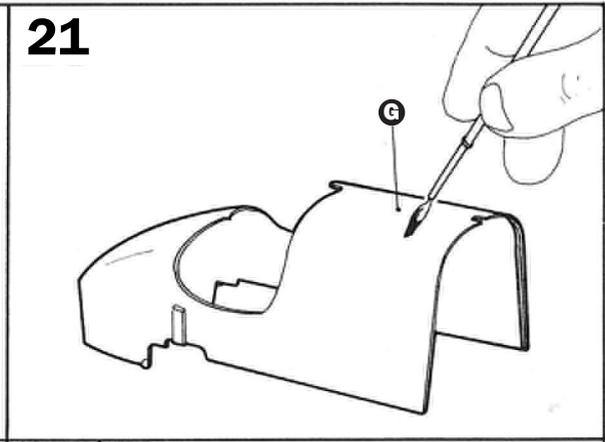
19



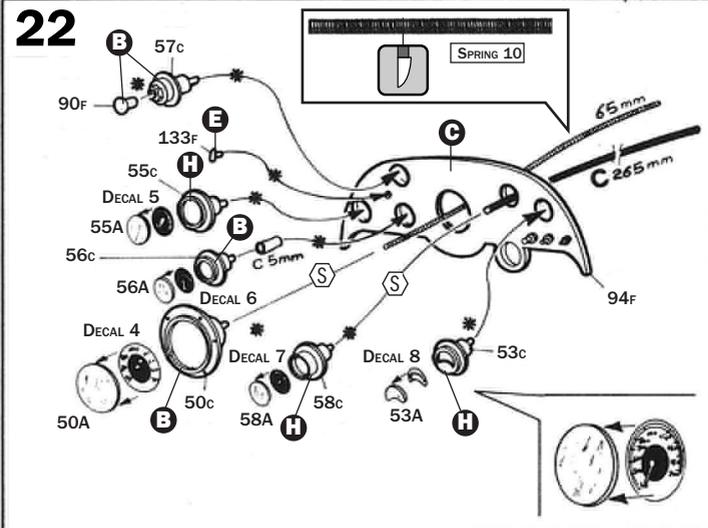
20



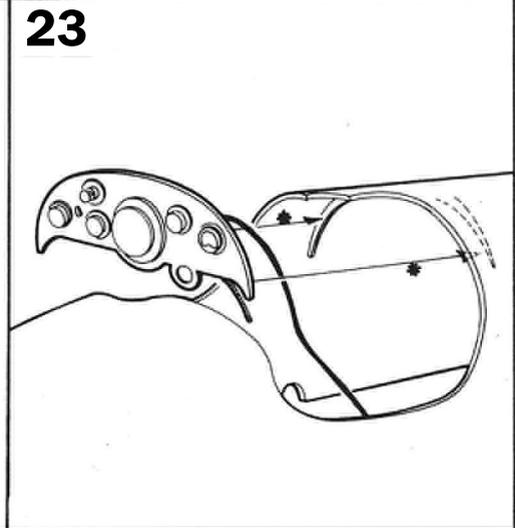
21



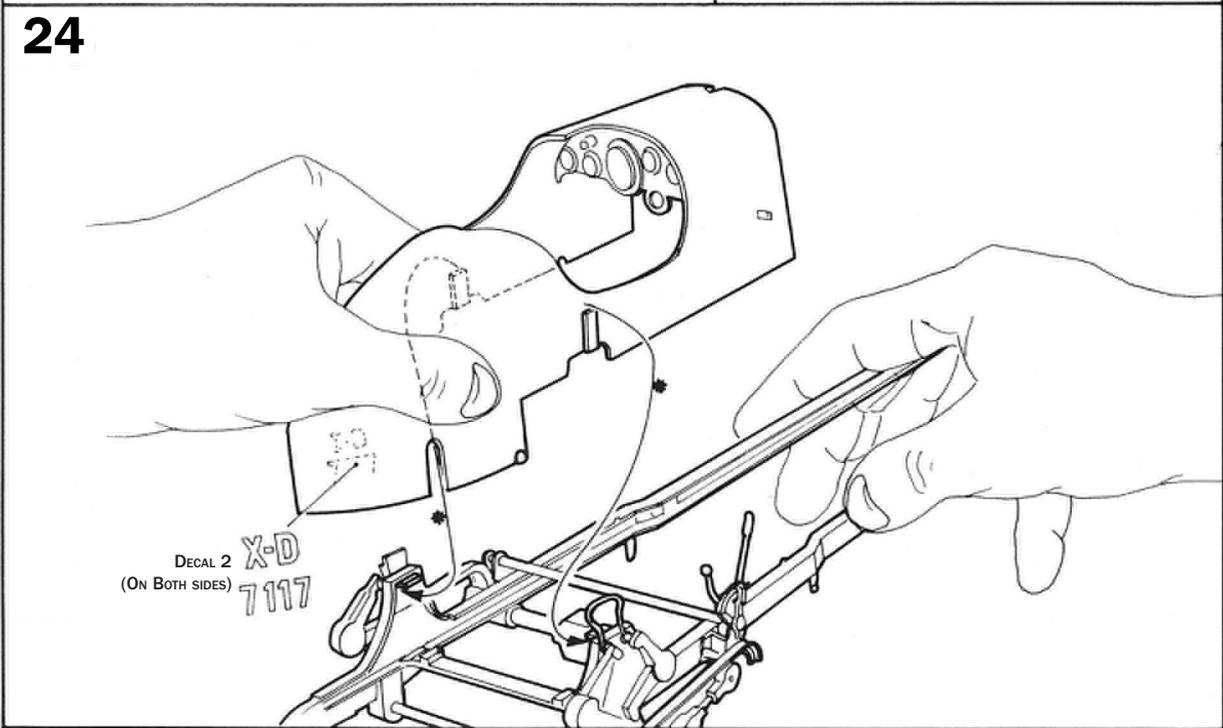
22

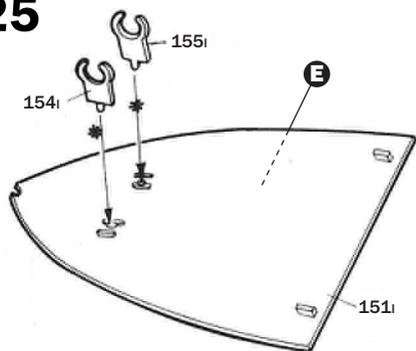
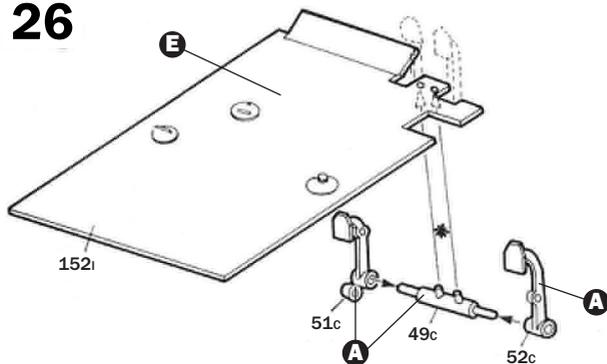
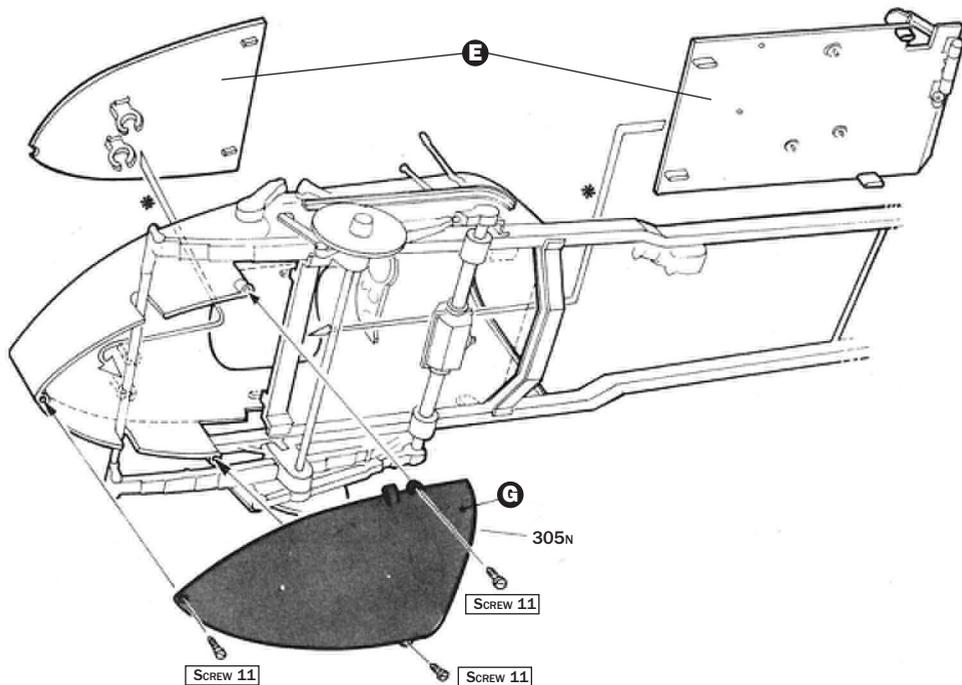
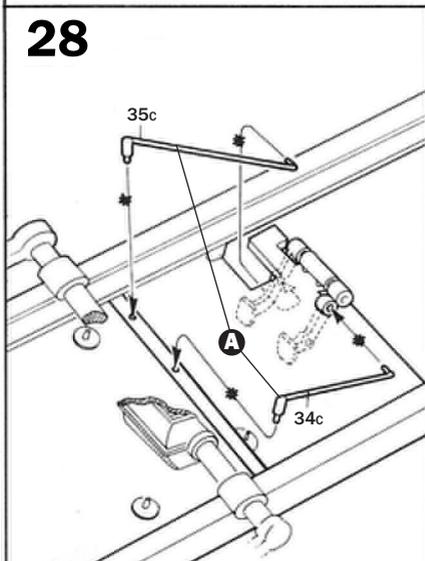
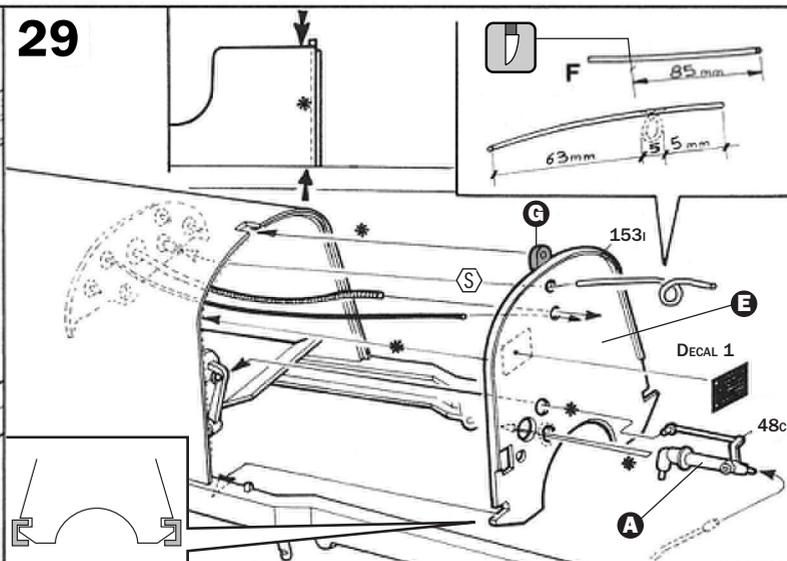


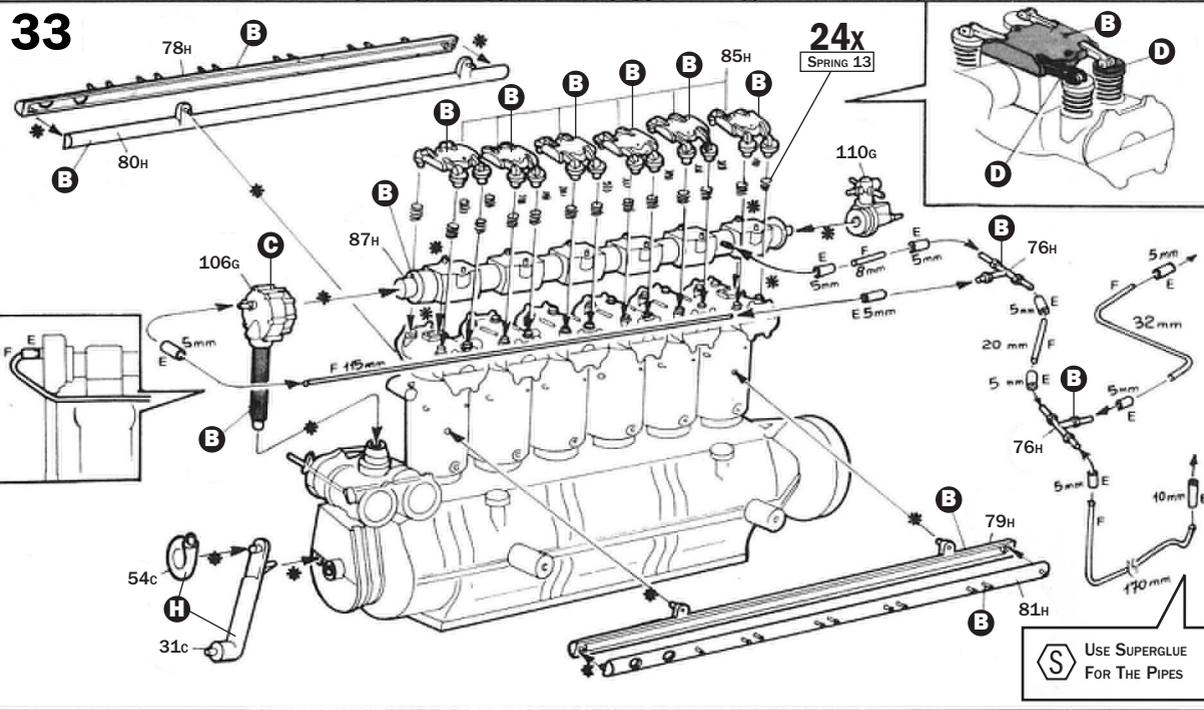
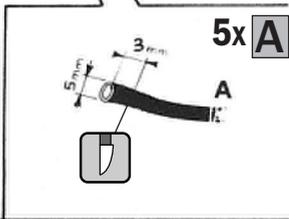
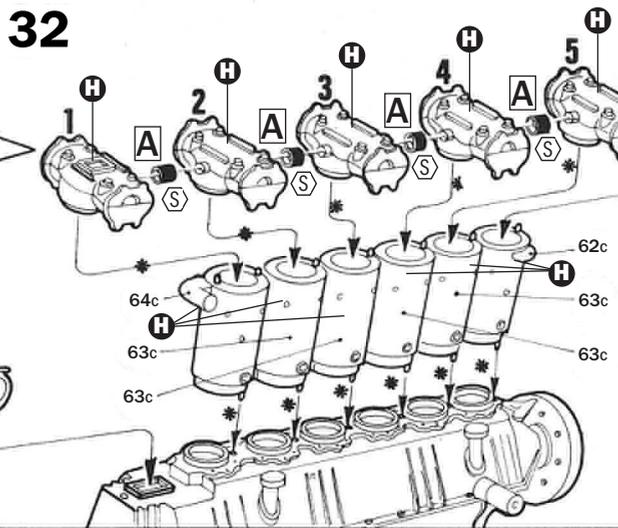
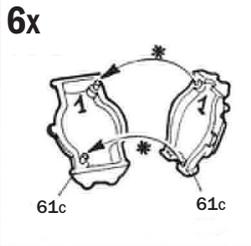
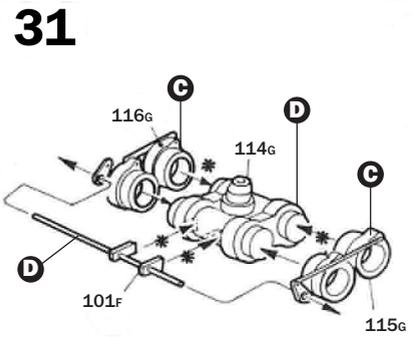
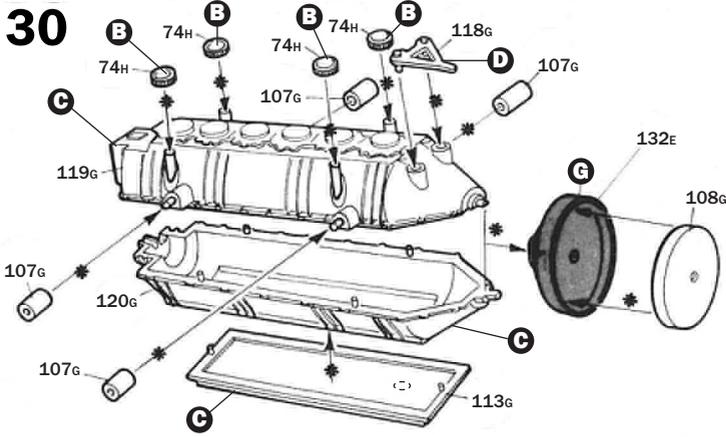
23



24



25**26****27****28****29**



S USE SUPERGLUE FOR THE PIPES

34

24x

FORMARE 24 FILI
FORM 24 WIRES
ASSEMBLER 24 FILS
24 FADEN SAMMELN

35

4x

FORMARE 4 PEZZI
FORM 4 PIECES
ASSEMBLER 4 PIÈCES
4 STÜCKE BILDEN

35

24x

FORMARE 24 PEZZI
FORM 24 PIECES
ASSEMBLER 24 PIÈCES
4 STÜCKE BILDEN

36

FORMARE DESTRO E SINISTRO
ASSEMBLY ON RIGHT AND LEFT SIDE
FORMER LES CÔTES DROITE ET GAUCHE
RECHTS UND LINKS MONTIEREN

37

71H - 70H
72H - 73H

USE SUPERGLUE FOR THE PIPES

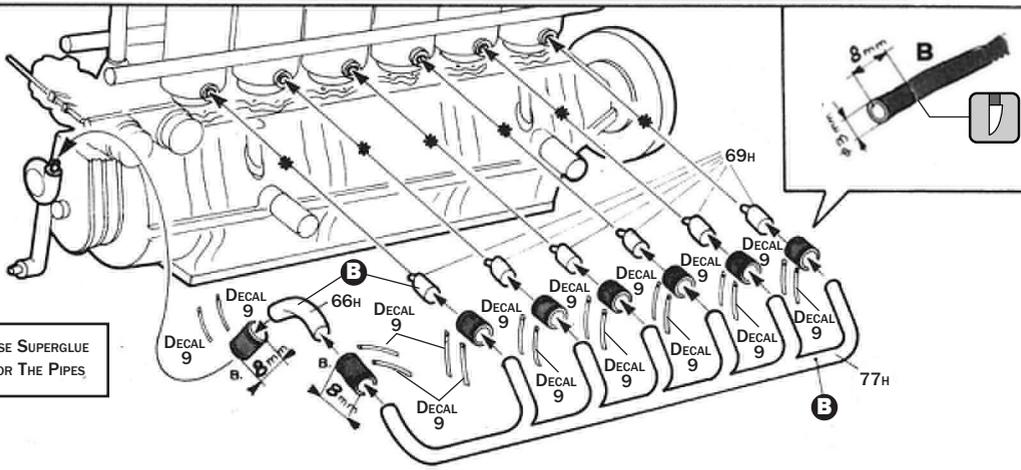
38

DECAL 9
67H
A 6mm
75H
33c
A 5mm
88H
36c

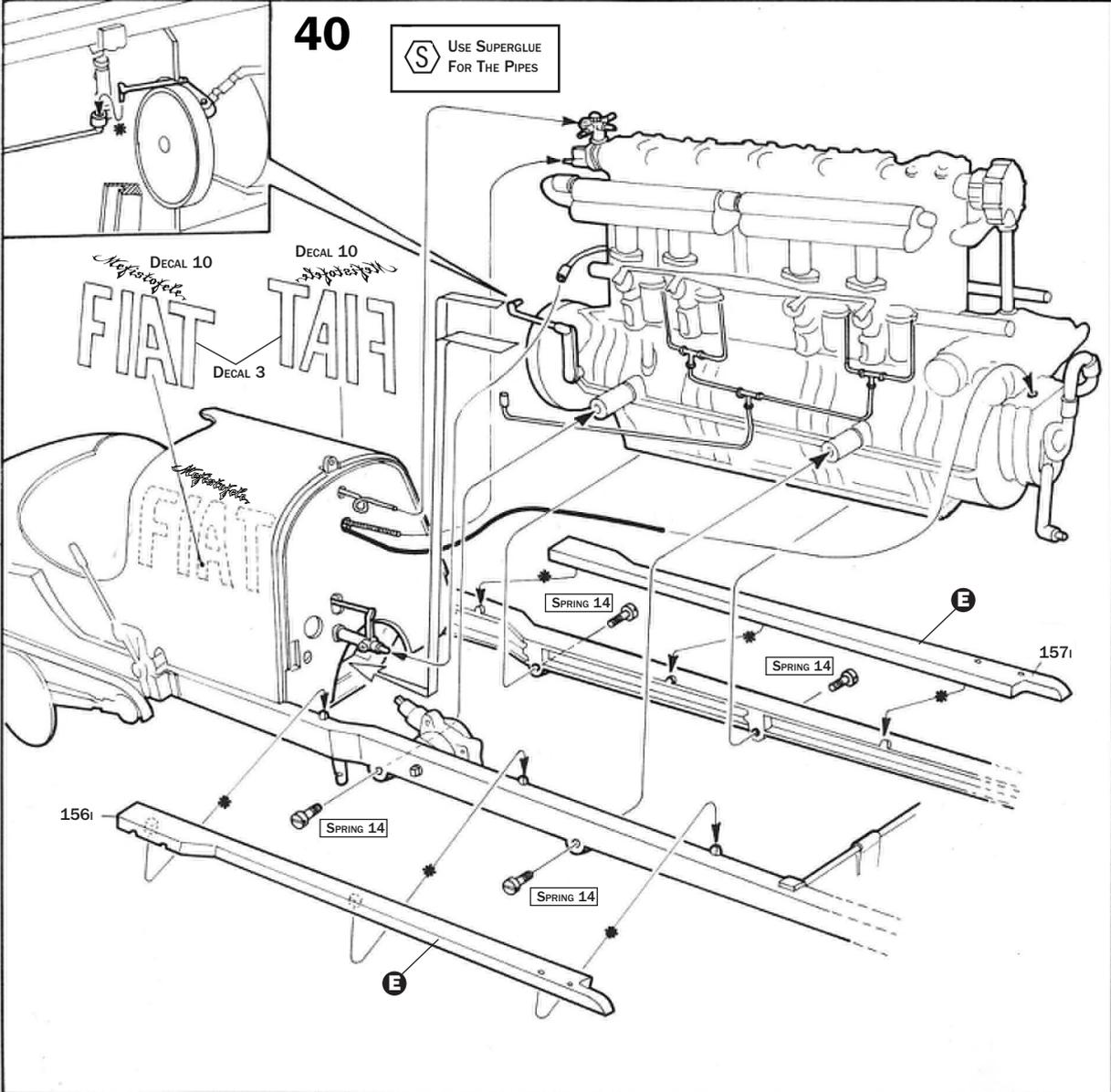
USE SUPERGLUE FOR THE PIPES

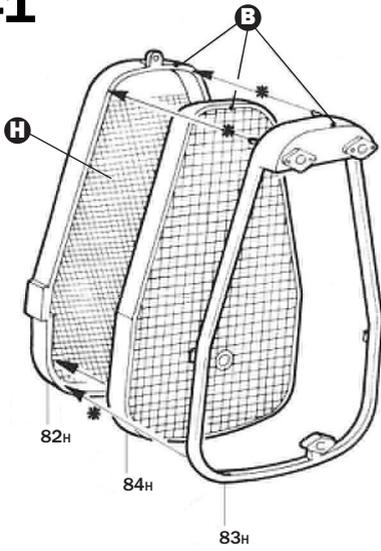
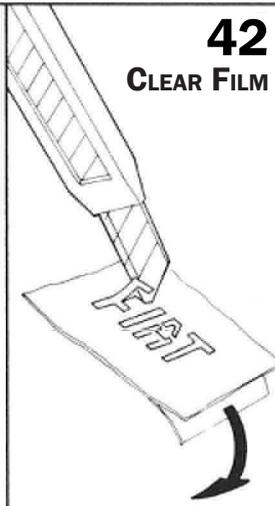
USE SUPERGLUE FOR THE PIPES

39

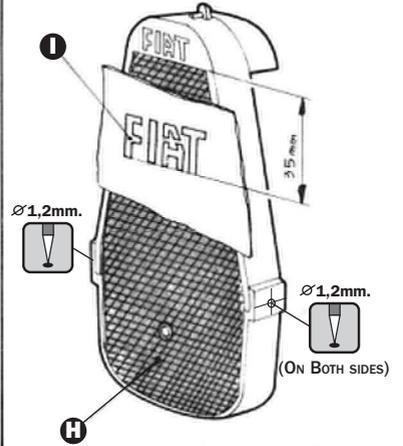
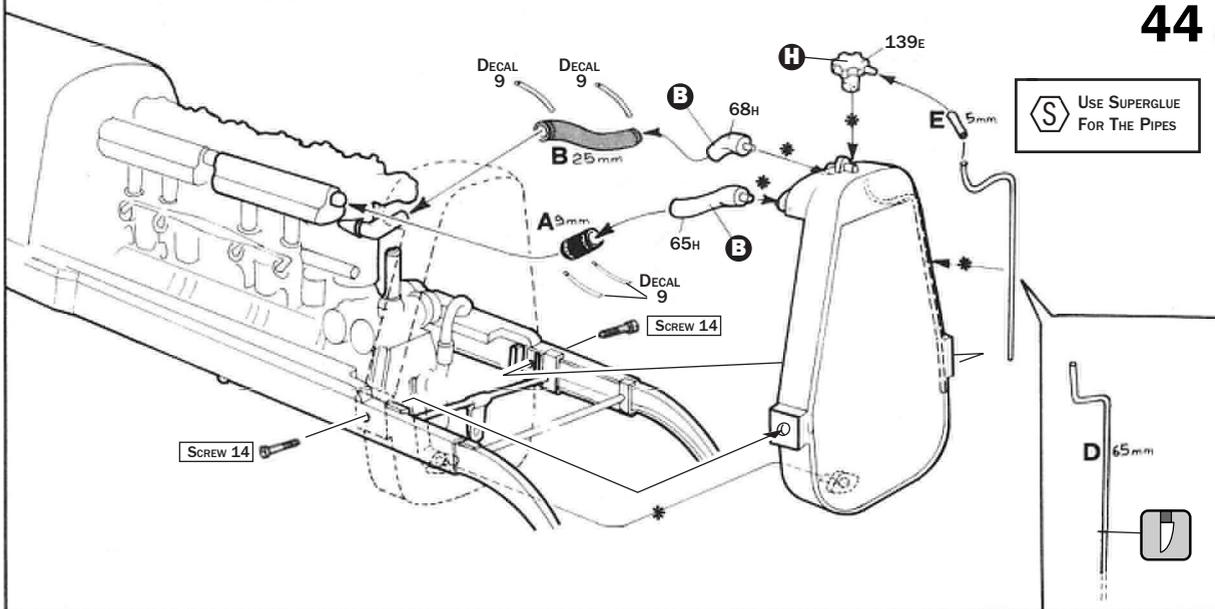
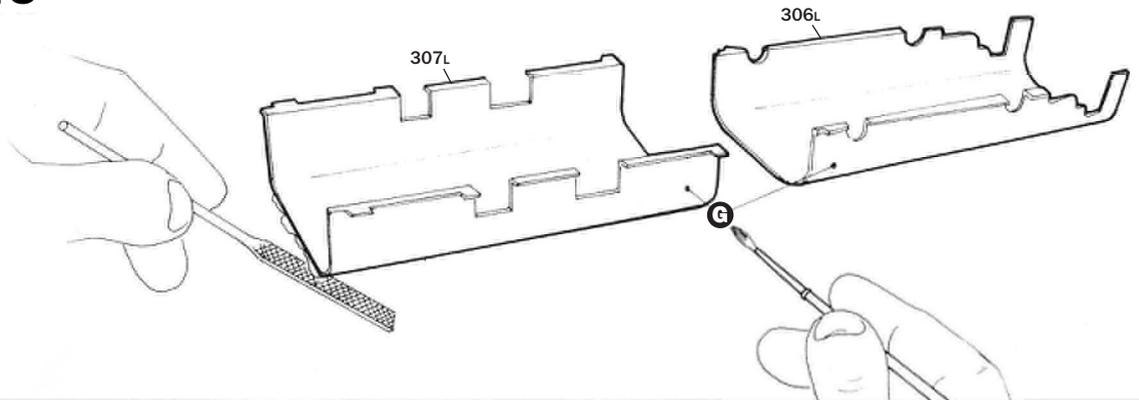


40

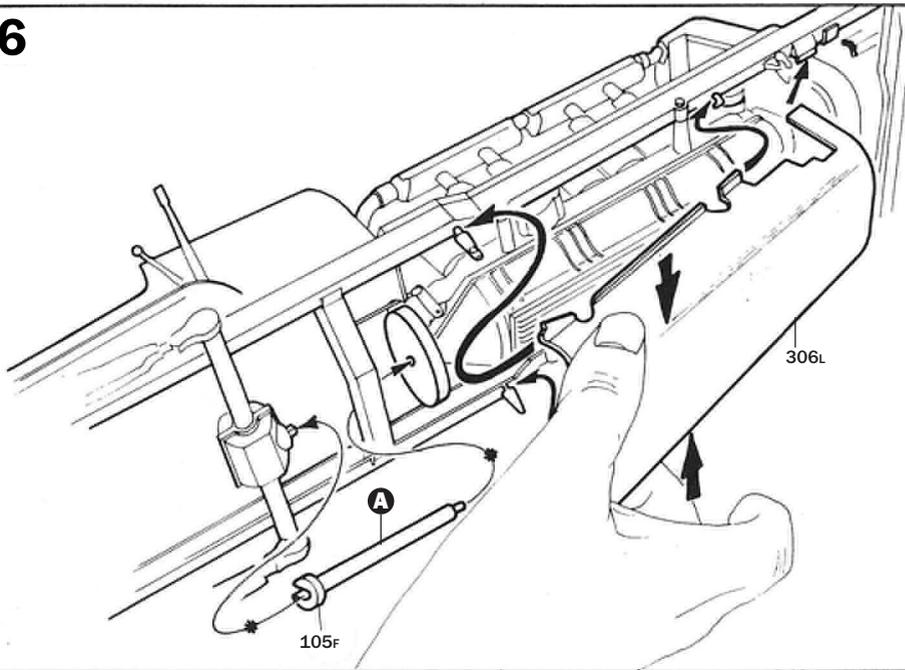


41**42**
CLEAR FILM**43**

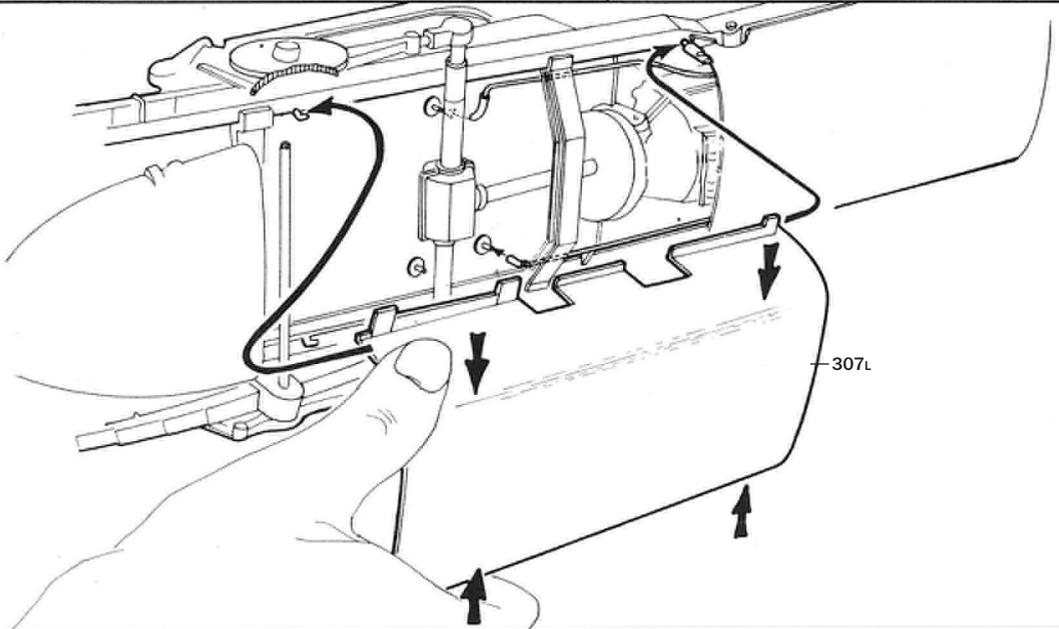
I FORI SERVONO SOLO A REGISTRARE LA CHIUSURA DEL COFANO MOTORE
THE HOLES SERVE ONLY TO ADJUST CLOSURE OF ENGINE BONNET
LES ORIFICES SERVENT UNIQUEMENT À RÉGLER LA FERMETURE DU CAPOT MOTEUR
DIE LÖCHER DIENEN NUR ZUR EINSTELLUNG DES SCHLÜßES DER MOTORHAUBE

**44****45**

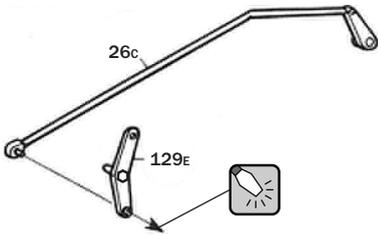
46



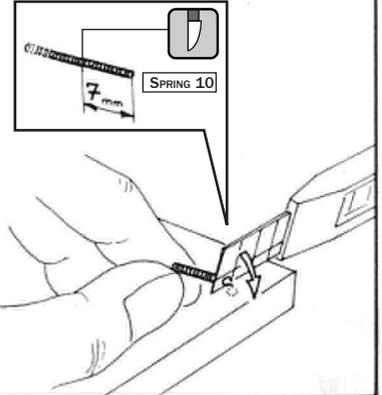
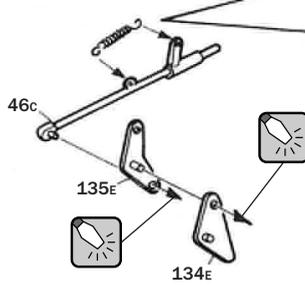
47

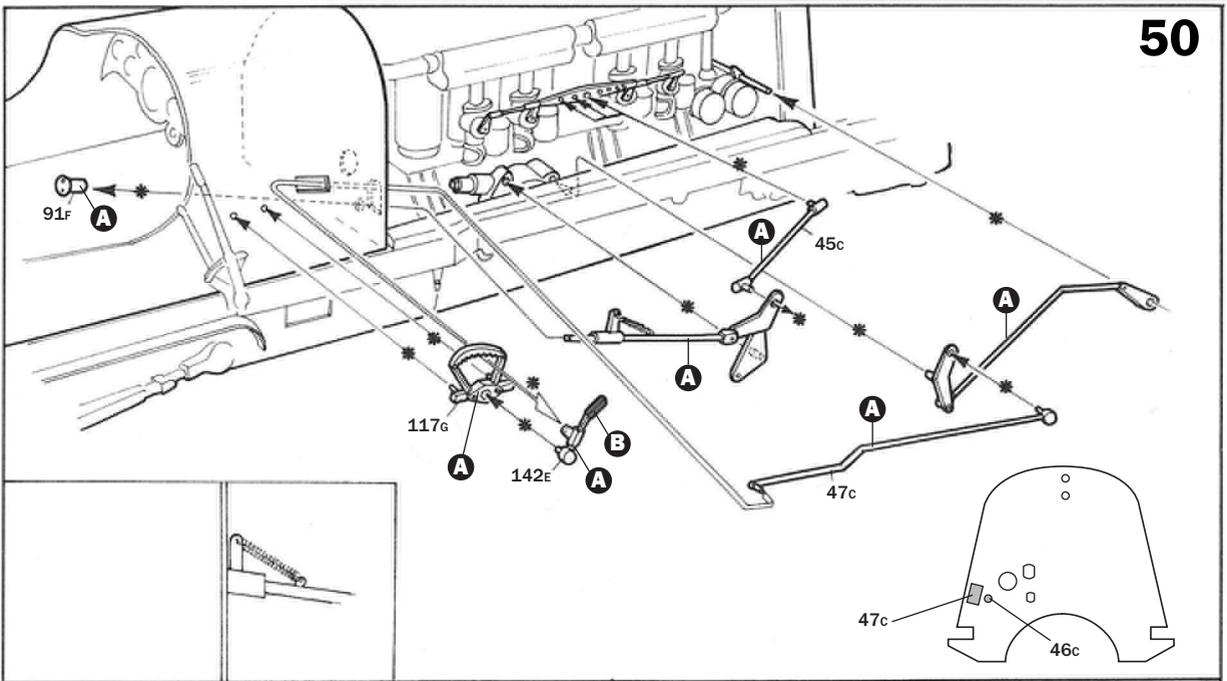
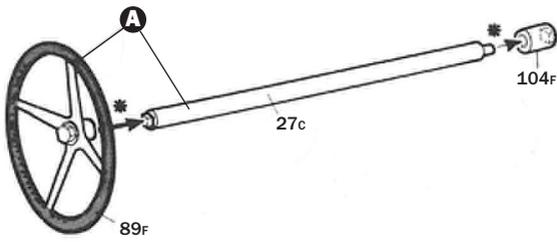
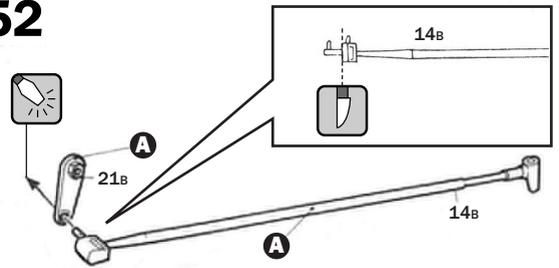
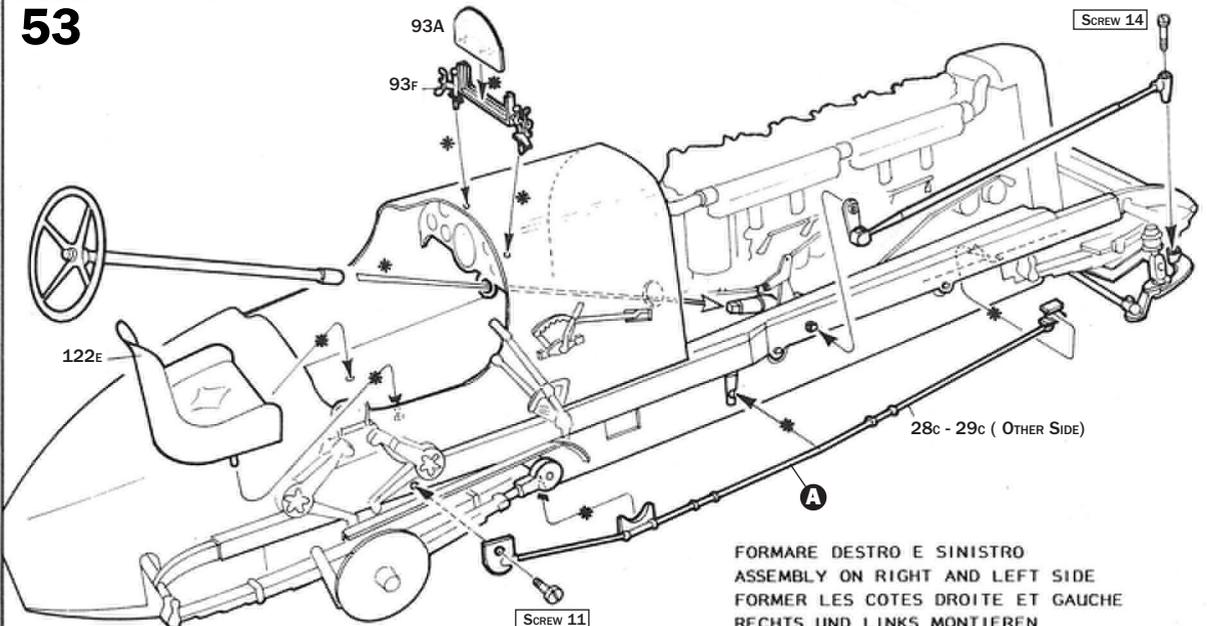


48



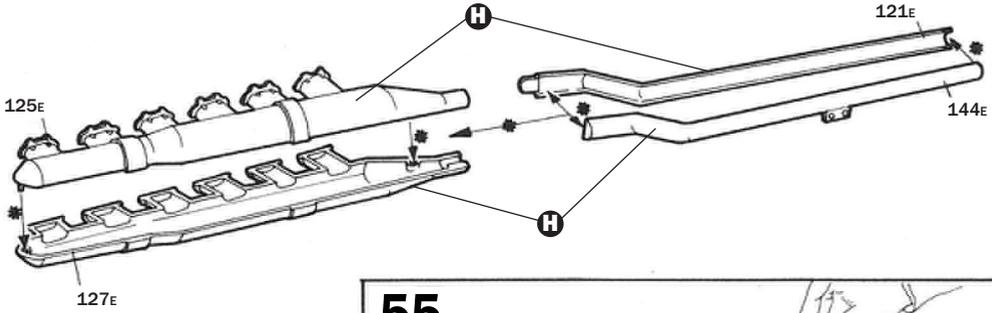
49



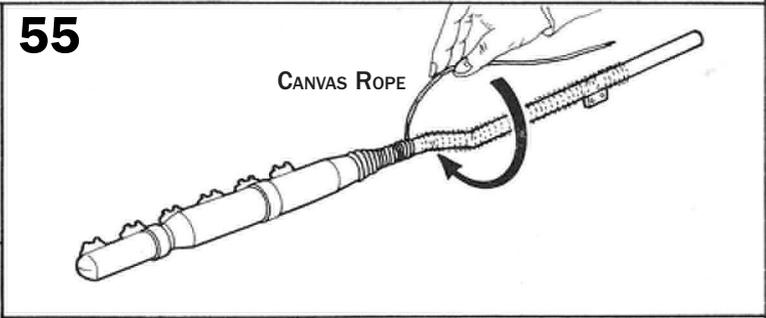
50**51****52****53**

FORMARE DESTRO E SINISTRO
 ASSEMBLY ON RIGHT AND LEFT SIDE
 FORMER LES COTES DROITE ET GAUCHE
 RECHTS UND LINKS MONTIEREN

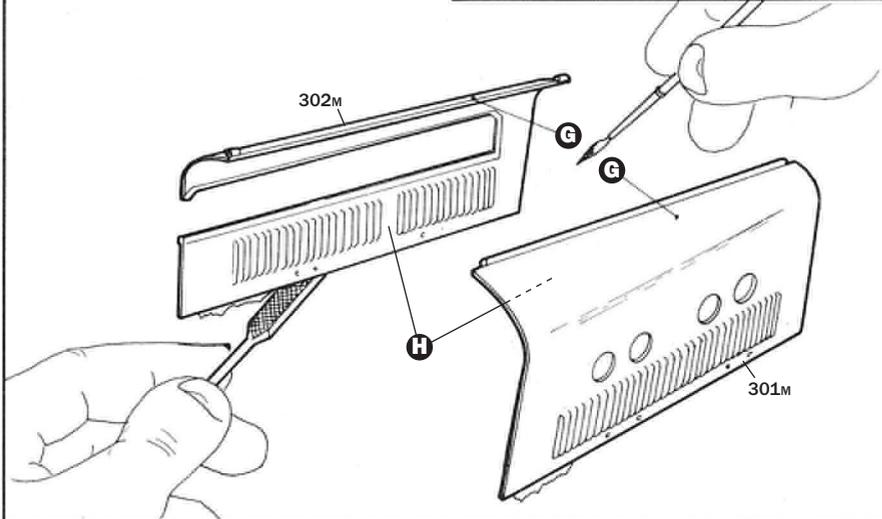
54



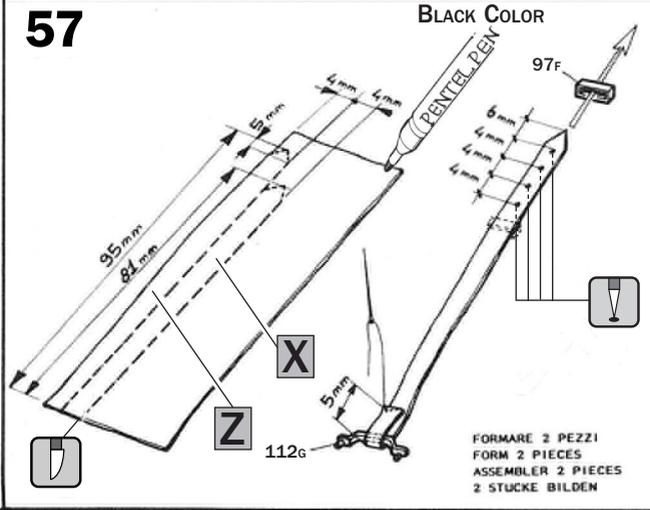
55



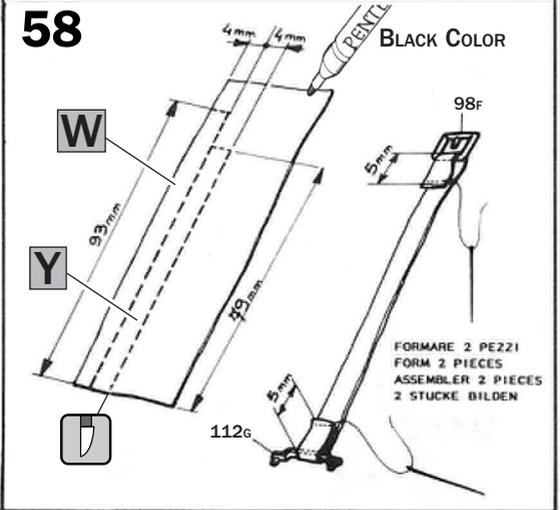
56



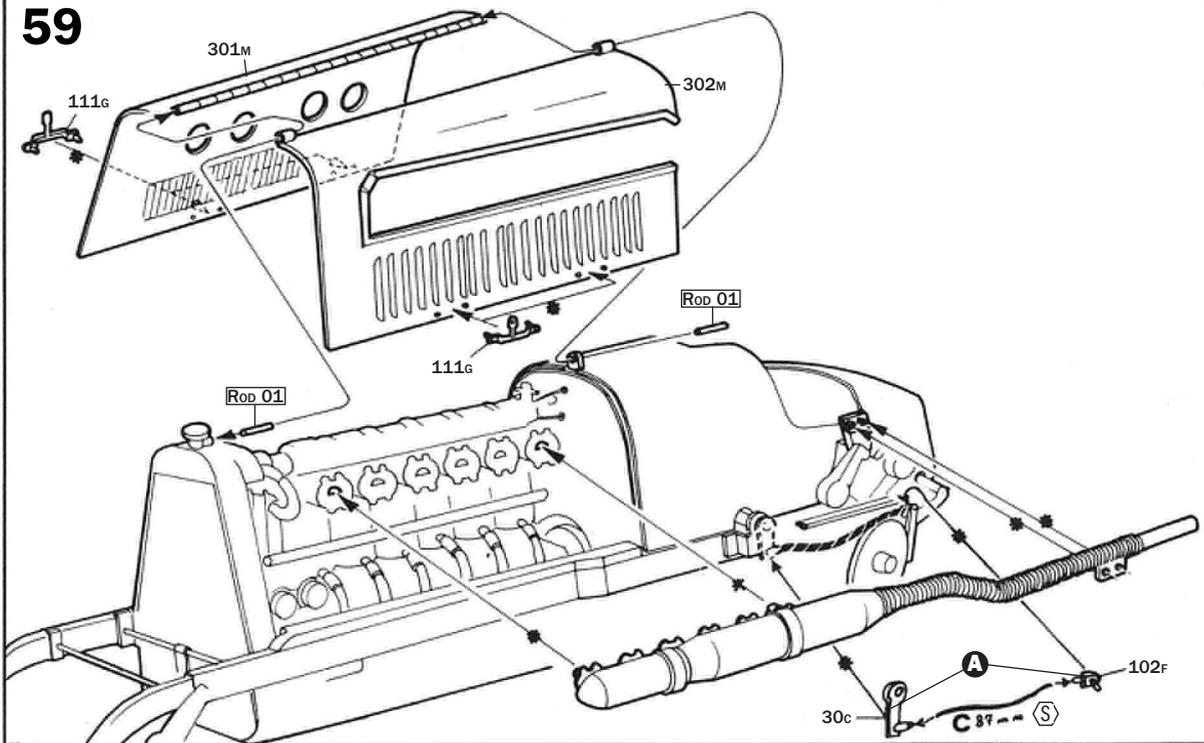
57



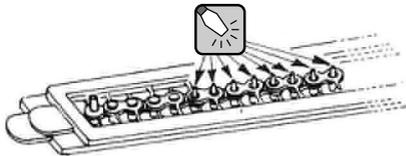
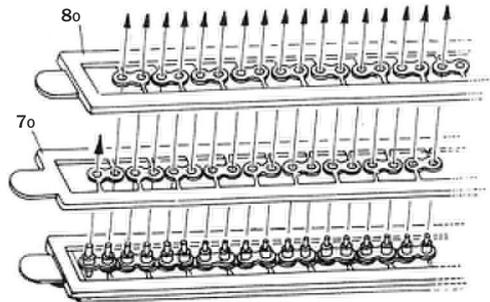
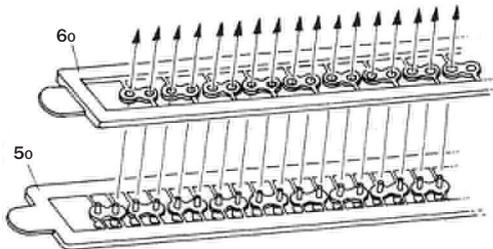
58



59

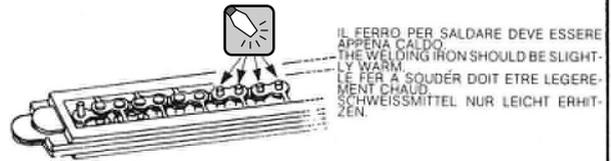


60

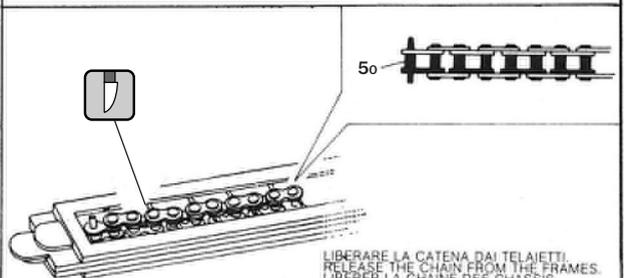


DEVE FUNZIONARE
IT MUST BE IN ORDER
IL DOIT FONCTIONNER
FUNKTIONIEREND

LA PLASTICA NON DEVE SCIÖGLIERSI
PLASTIC MUST NOT MELT
LA PARTIE EN PLASTIQUE NE DOIT PAS FONDRE
DIE PLASTIKTEILE MÜSSEN NICHT SCHMELZEN

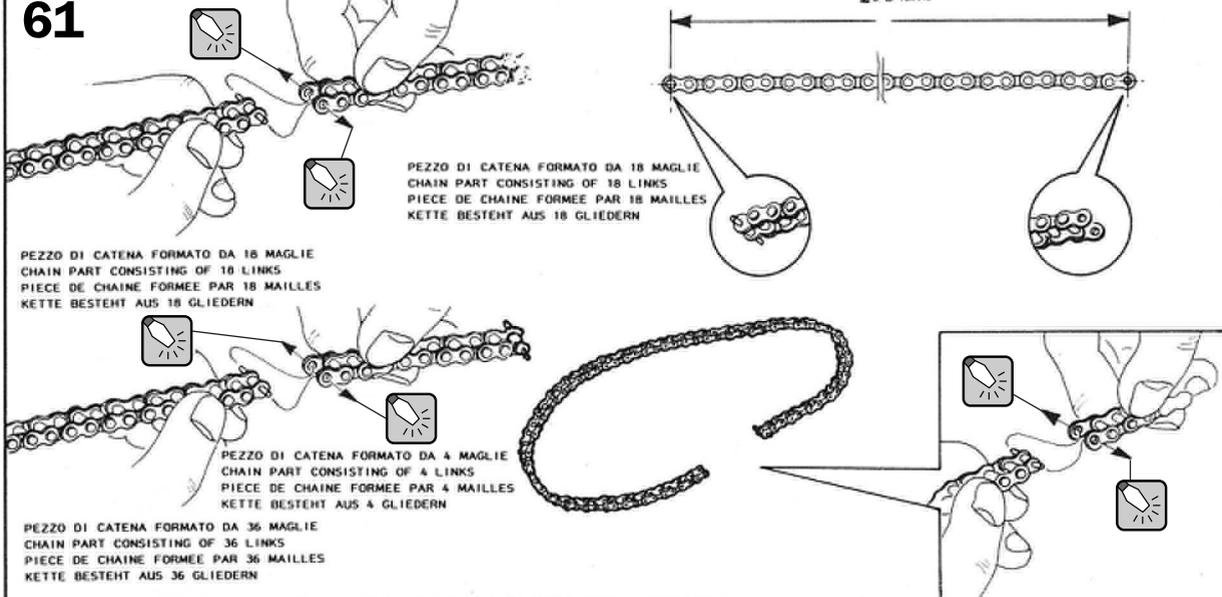


IL FERRO PER SALDARE DEVE ESSERE
APPENA CALDO.
THE WELDING IRON SHOULD BE SLIGHT-
LY WARM.
LE FER À SOLDER DOIT ETRE LEGERE-
MENT CHAUD.
SCHWEISSMITTEL NUR LEICHT ERHIT-
ZEN.

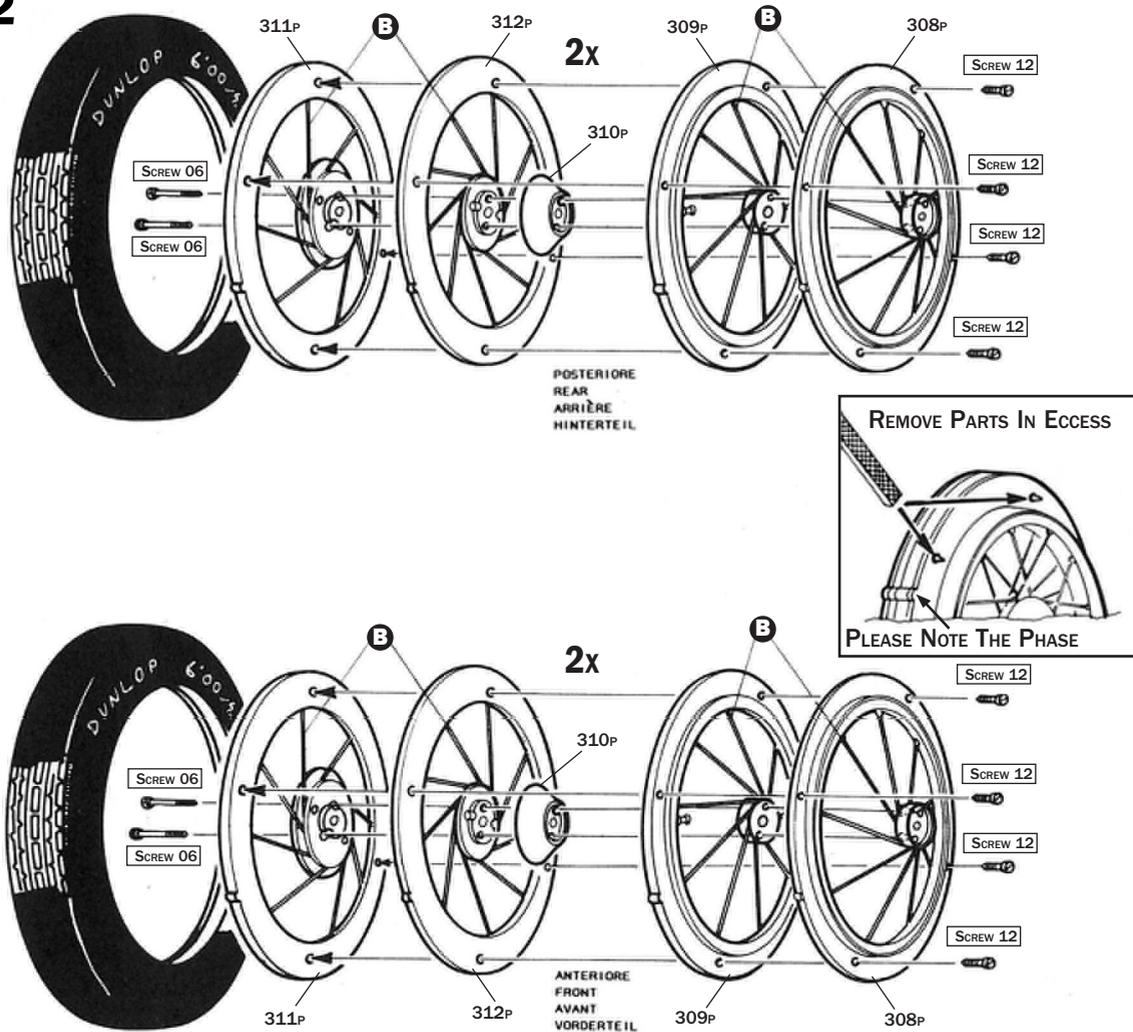


LIBERARE LA CATENA DAI TELAIETTI.
RELEASE THE CHAIN FROM THE FRAMES.
LIBERER LA CHAINE DES CHASSIS.
DIE KETTE AUS DEN RAHMEN LOESEN.

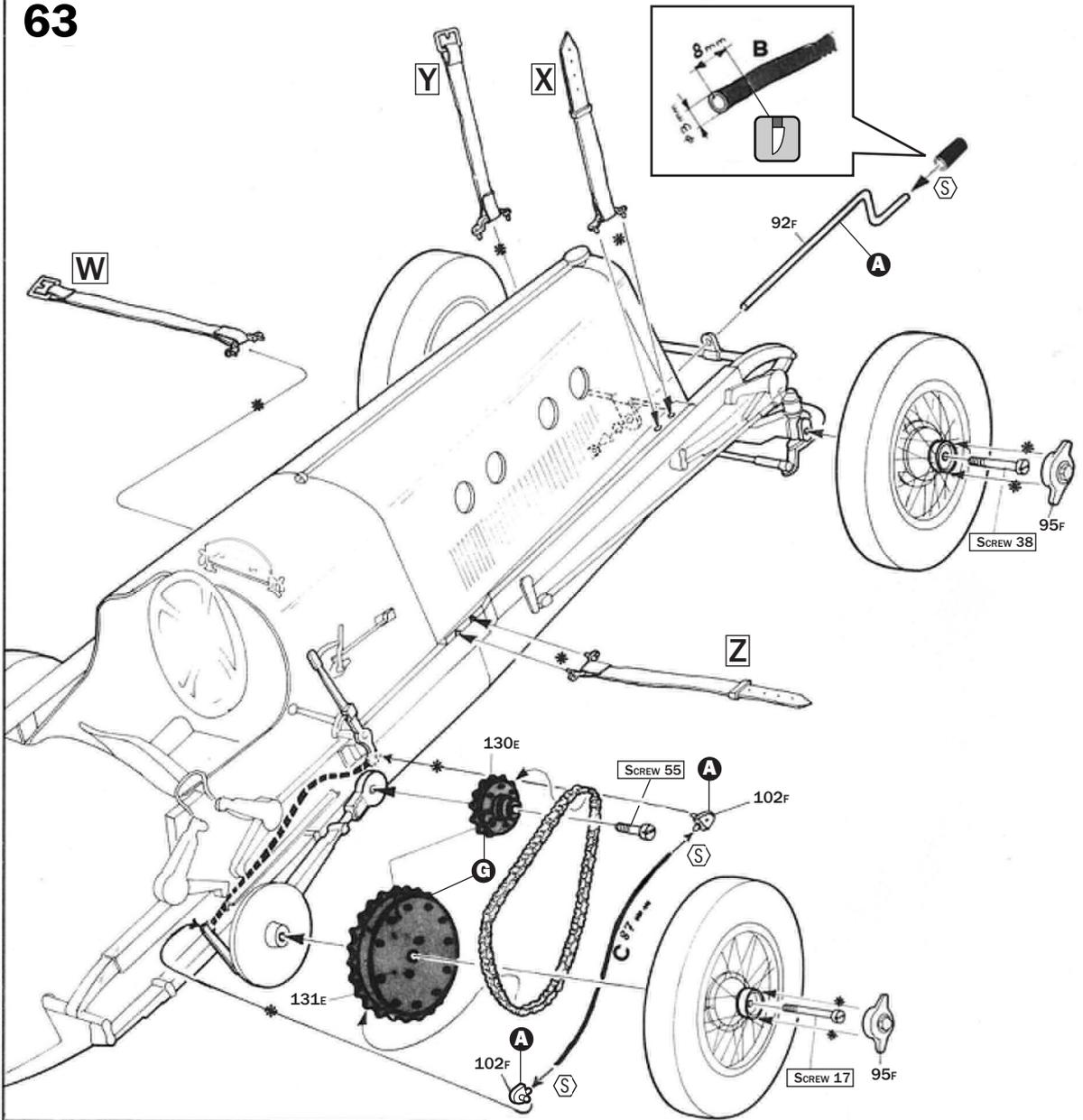
61



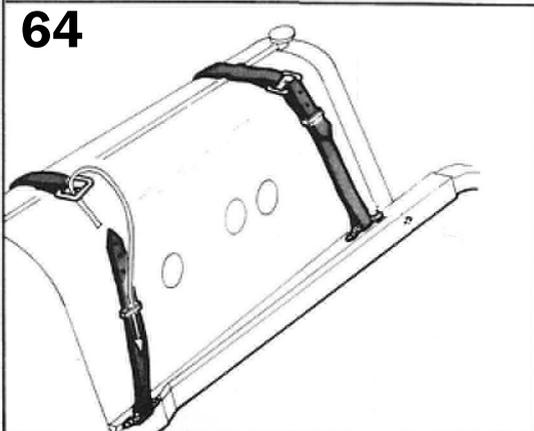
62



63



64



FORMARE DESTRO E SINISTRO
 ASSEMBLY ON RIGHT AND LEFT SIDE
 FORMER LES COTES DROITE ET GAUCHE
 RECHTS UND LINKS MONTIEREN

